

# Magazin

MATTHIES

Frühjahr 2022



## Aufbruch an der Küste

Standortwechsel in **Stralsund**. Die vertraute Atmosphäre hat das Team zum Glück mitgenommen. Und ist nun noch näher dran am Kunden.

### Remote Service

Problem gelöst: Trainmobil wählt sich aus der Ferne aufs Fahrzeug

### Kalibrierung

Eine schnelle Ausrichtung spart wertvolle Zeit

### Austauschteile

Aufgearbeitete Artikel schonen Portemonnaie und Umwelt



4 043981 404265  
JM-Nr. 998 04 13

### Scanner

Fahrzeugschein digital einlesen

### Servicetechniker

Drei Wochen statt drei Monate: So kürzen Sie die Ausbildung ab

### Motorrad

Kompletsätze vereinfachen die Kupplungsreparatur

# INNOVATIVE SPITZEN- LEISTUNG

## EDITORIAL

### Zu wahr, um schön zu sein

Kürzlich überraschte mich eine Umfrage. In dieser Studie zu den Mobilitätsvorsätzen äußerten die Befragten ihre Skepsis gegenüber der Elektromobilität. Nicht einmal jeder zweite Autofahrer kann sich demnach überhaupt vorstellen, anstelle des Verbrenners ein Fahrzeug mit anderem Antrieb zu steuern. Kritikpunkte: zu hoher Anschaffungspreis, fragwürdige Klimabilanz bei der notwendigen Stromerzeugung, fehlende Ladeinfrastruktur, zu geringe Strommengen, wenn die Masse umsteigt. Die Realität bremst manchen falschen Ehrgeiz. Viele Fakten sind eben zu wahr, um schön zu sein.



Nicht falsch verstehen. Natürlich muss die Mobilität CO<sub>2</sub>-ärmer werden. Aber eben zugleich auch sozial verträglich. Denn der Großteil der rund 60 Millionen Kraftfahrzeuge wird noch auf viele Jahre von Autos mit Verbrennungsmotoren dominiert sein. Hierfür benötigt es eine saubere Lösung, damit individuelle Mobilität nicht zum Luxusgut wird. Deswegen ist es wichtig, dass die Politik Technologieneutralität wahrt.

Beispiel E-Fuels: Der klimaneutrale Kraftstoff könnte für den aktuellen Pkw-Bestand genutzt werden und sollte daher Förderungen erhalten.

Die einseitige Subventionierung der Elektromobilität kann die CO<sub>2</sub>-Reduzierung des Straßenverkehrs jedenfalls weder kurzfristig noch alleine schaffen. Hinzu kommt, dass ältere Fahrzeuge ja in hohen Stückzahlen in anderen Ländern weiterfahren, wo die Umweltauflagen weniger streng sind. Die Abgase bleiben aber die gleichen – und verhageln die Ökobilanz. Zu wahr, um schön zu sein.

Eine verbraucherfreundliche Mobilität wird nur mit allen Marktteilnehmern möglich sein. Deswegen ist für den Aftermarket auch der diskriminierungsfreie Zugang zu den Fahrzeugdaten so wichtig. Denn die digitalen Geschäftsmodelle entwickeln sich dynamisch. Bestehende und zukünftige innovative Serviceleistungen hängen maßgeblich hiervon ab. Damit der Autofahrer auch in Zukunft die Wahlfreiheit hat, wo er sein Fahrzeug reparieren lässt. Egal ob Verbrenner oder E-Auto.

Viel Spaß beim Lesen, Ihr

Martin Matthies  
Geschäftsführer

## INHALT

### AKTUELL

- Uwe Peschel baut weiter aus**  
Was ist das Erfolgsrezept in Emmen?..... 4
- Remote Service**  
Trainmobil hilft aus der Ferne..... 8  
So funktioniert die neue Dienstleistung..... 9
- Standortwechsel in Stralsund**  
Matthies-Team zieht in neues Haus um... 10
- Trainingsmeister**  
Olaf Röske: Vorbild für andere Betriebe... 12
- Verkürzte Weiterbildung**  
In drei Wochen zum Servicetechniker..... 14

### WERKSTATT-AUSSTATTUNG

- Kalibrierung**  
Assistenzsysteme immer wichtiger..... 16  
Alle Kalibriertafeln auch zur Miete..... 18
- Reifengerät JMP FIX Auto**  
Effektive Hilfsmittel serienmäßig dabei.... 21
- RDKS-Service**  
Umsätze nicht anderen überlassen..... 23

### SERVICE

- Werkstatt-Assistenten**  
Onlinekataloge und Software nutzen..... 25
- Dokumentenscanner**  
Neue Funktion bei Henry jr..... 26
- Eigene Homepage**  
Matthies übernimmt Betreuung..... 28
- Anhängerteile**  
Rund ums Thema Ladungssicherung..... 30
- Online-Reklamation**  
Abwicklung schneller und effektiver..... 33
- Arbeitsschuh**  
Leicht, bequem und mit Schutzfunktion... 37

### MOTORRAD

- „Top Gun“-Bike nachgebaut**  
Schrauber setzt verrückte Idee um..... 46
- Komplettträder**  
Fertig eingespeicht und zentriert..... 49
- Dual-Kettenrad**  
Besonders leicht und langlebig..... 51
- Kupplungsreparaturset**  
Komplettpaket vereinfacht Austausch..... 53
- Schutz für Mensch und Maschine**  
So wichtig sind Protektoren..... 56



**VREDESTEIN**  
TYRES

**IMPRESSUM:** Herausgeber: Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, Hammerbrookstraße 97, 20097 Hamburg. Tel. (0 40) 2 37 21-0. Internet: www.matthies.de, E-Mail: info@matthies.de  
**Verantwortlich:** Antje Timm, Tel. (0 40) 2 37 21-289, Fax (0 40) 2 37 21-363. **Anzeigen** MOT media Hamburg, Schnackenburgallee 49, 22525 Hamburg, info@motmedia.de, Tel. (0176) 345 999 29.  
**Chefredakteur:** Bernd Brackmann **Fotos:** Clemens Hennig, Sven Krieger, Ulrike Schroeder; © Birgit Reitz-Hofmann / stock.adobe.com, © Oleksandr / stock.adobe.com; Hersteller, Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG, PR, privat, Trainmobil – Trainings für Praktiker GmbH. **Repro:** André Rosenberg digitale Mediendienstleistungen, Ahrensburg. **Druck:** Eggers Druck und Verlag GmbH, Heiligenhafen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Johannes J. Matthies GmbH & Co. KG. Alle im Heft angegebenen Preise zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und ohne Gewähr. Für Irrtümer und Druckfehler wird keine Haftung übernommen.



Die glorreichen Siebzehn: Zum Familienbetrieb gehören neben Uwe und Birgit Peschel (Mitte) auch Tochter Patricia (ganz links) sowie die beiden Söhne René (daneben) und Pascal (ganz rechts). Eine eingespielte Mannschaft mit viel Erfahrung.

# » Wer einmal zu uns kommt, der bleibt für immer «

Das sagt **Uwe Peschel** über sein „großartiges Team“ mit 17 Mitarbeitern. Das Lob trifft aber auch auf seine Kundschaft zu. Die wächst so stark, dass er immer weiter ausbaut.

Uwe Peschel hat sich schon vor langer Zeit überlegt, möglichst früh mit dem Arbeiten aufzuhören. „Und das habe ich“, erzählt der 56-jährige Norddeutsche mit einem breiten Lächeln im Gesicht und erwischt den Reporter auf dem falschen Fuß. Schließlich hatte der Schreiber dieser Zeilen eher die Geschichte vom nimmermüden Workaholic im Kopf – und nicht das Porträt eines Frührentners. Aber der Kfz-Meister klärt seinen Spruch schnell auf. „Ich wollte immer einen Job, der mir Spaß macht und sich nicht wie Arbeit anfühlt“, sagt Peschel. Genau diesen Spaß am Beruf hat er vor rund 40 Jahren gefunden. „Und es bereitet mir nach wie vor unheimlich viel Freude, Autos zu reparieren. Ich schraube für mein Leben gerne.“

Deswegen machen ihm auch die zehn bis zwölf Stunden Arbeit täglich nicht zu schaffen. Doch mit Freude allein füllen sich noch keine Auftragsbücher

(„Momentan haben wir eine hundertprozentige Auslastung“). Es gehören schon ein hohes Reparaturverständnis sowie kontinuierlich erweiterte Kenntnisse dazu, eine Werkstatt über viele Jahre so erfolgreich zu führen. „Man muss sich ständig weiterentwickeln“, erklärt Peschel. Diese Weisheit hat der Kfz-Profi natürlich nicht exklusiv. Wichtig

ist, den Worten eben auch Taten folgen zu lassen. Und das gelingt hier in Hankensbüttel (Kreis Gifhorn), genauer gesagt im Ortsteil Emmen.

Der Betrieb liegt an einer Dorfstraße. Wer in solch ländlichen Strukturen bestehen will, muss schon durch Qualität überzeugen – und kann nicht allein von

der Lage profitieren. „Wir haben viele Stammkunden.“ Und die nehmen durchaus eine etwas weitere Anfahrt in Kauf, die nächstgrößeren Orte sind nämlich einige Kilometer entfernt. „Man kennt uns hier in der Region“, sagt Peschel durchaus selbstbewusst. Außerdem stehen acht Werkstattersatzwagen für die Kundschaft bereit.

Ein Grund für den enormen Zulauf liegt sicher an der breiten Angebotspalette. „Wir machen alles“, wiederholt Peschel mehrfach im Gespräch und nickt tatsächlich bei jeder Dienstleistung, zu der er befragt wird. So reicht die Liste über die klassischen Aufgaben einer Werkstatt hinaus. Zum Portfolio gehören Getriebeölspülungen („Wir reparieren auch Getriebebeschäden“), Scheibenwechsel („Im Schnitt jeden Tag eine“), Kalibrierungen („Hierfür verwenden wir ein vollautomatisches Gerät“), der Einbau von Standheizungen oder die Umrüstung auf Autogas.

**Kraft tanken: Um runterzufahren, nimmt Uwe Peschel einmal im Jahr eine mehrtägige Auszeit. Dann geht's mit Freunden zum Angel-Trip nach Norwegen. Sobald es Corona zulässt, will er wieder hinfahren.**



Bestens ausgestattet: Insgesamt 13 Bühnen stehen im Betrieb. Auch drei Klimageräte, mehrere Reifenmaschinen, ein Kalibriertool sowie die 3D-Achsmessanlage (l.) gehören zum Equipment.

Sein Betrieb war auch einer der ersten, der den Remote Service von Trainmobil nutzte (mehr zum Thema auf Seite 8). Hierbei schalten sich die Experten von Hamburg aus aufs Fahrzeug und übernehmen verschiedenste komplexe Aufgaben wie Initialisieren, Freischalten oder Anlernvorgänge. „Eine feine Sache“, findet Peschel. So müsse er sich beispielsweise nicht bei jedem Herstellerportal anmelden. „Am Anfang war ich skeptisch“, sagt er ehrlich. „Aber jetzt gefällt mir das gut. Bisher konnte uns fast immer weitergeholfen werden.“

» Wir nutzen seit Kurzem den Remote Service. Anfangs war ich etwas skeptisch, aber jetzt gefällt mir die Idee sehr gut. Wir sparen viele Wege. Und dadurch jede Menge Zeit. «

Uwe Peschel  
Kfz-Meister und Inhaber einer Meisterhaft-Werkstatt

Vor allem spare er viele Wege ein. Denn die Fahrten zu einem markengebundenen Kollegen für bestimmte Aufgaben fallen so weg. „Wenn mein Mitarbeiter zum Vertragsbetrieb muss, sind schnell mal zwei, drei Stunden futsch, die ich dem Kunden gar nicht berechnen kann“, so Pe-

schel. Heißt: „In dieser Zeit kann unser Monteur auch kein Geld verdienen.“ Kürzlich hatte er beispielsweise einen Kunden mit einem Mercedes auf dem Hof. Der hatte das Wartungsintervall dreimal überschritten. Sie selbst scheiterten am Zurücksetzen, also steckte der Monteur fix den OBD-Adapter ein, vergab den Auftrag an Trainmobil, die per Ferndiagnose schnell wei-

terhalten. Problem gelöst, Zeit eingespart, Kunde zufrieden.

Der Unternehmer hat offenbar ein gesundes Gespür für die richtigen Entscheidungen – zur richtigen Zeit. So hat Peschel seinen Betrieb im Laufe der Jahre erfolgreich auf mehrere Standbeine verteilt. Das Anhänger-geschäft gehört heute genauso zum Repertoire der Niedersachsen wie der Verkauf von Autos, Motorrädern, Anhängern und Hofladern. Für alle Bereiche leistet Peschel auch Wartungs- und Reparaturservice.

Für dieses Wachstum verkörpert der begeisterte Angler eine weitere wichtige Eigenschaft als Geschäftsmann: nämlich die Bereitschaft, mutig zu investieren. „In den vergangenen Jahren haben wir unseren Betrieb viermal ausgebaut.“ Letzter Meilenstein war vor knapp drei Jahren

**Imposant: Zuletzt kam die Halle rechts hinzu. Mit sechs neuen Bühnen, einem Bereich für Motorradreparaturen und dem Reifenlager. Dahinter die weiteren Werkstattgebäude. Im weißen Haus wohnen Uwe und Birgit Peschel.**



## Über den Betrieb

Mit 21 Jahren lässt sich Uwe Peschel seinen ersten Gewerbeschein ausstellen. „Damals habe ich in der Stube angefangen.“ Das war 1986, kurz nach der Lehre, die er in einer VW-Werkstatt in Wittingen absolviert hat (übrigens hat dort auch sein Sohn Pascal gelernt, und der jüngste Sohn René macht aktuell ebenfalls seine Ausbildung im selben Betrieb).

Die Matthies-Kataloge heftet Peschel fein säuberlich ab und verdient sich nebenbei etwas dazu. Denn zu der Zeit ist der junge Mann bereits bei VW in Wolfsburg angestellt. Dort arbeitet Peschel bis zur Firmengründung im Management. „Im Job ging es mir aber zu wenig voran“, erklärt der schon früher sehr ehrgeizige Niedersachse. Deswegen baut er nebenberuflich den eigenen Betrieb auf, stellt sogar schon einen Gesellen an. Ende der 90er lässt er sich zwei Jahre freistellen, um sein Ziel endgültig umzusetzen: die Selbstständigkeit.

Der Start im Jahr 2000 verläuft gut. Schnell stellt er weitere Mitarbeiter ein, heute sind es 17 Kollegen. Viermal erweitert Peschel seinen Betrieb grundlegend. Zuletzt baute er vor zwei Jahren eine Halle mit sechs weiteren Bühnen. Zum Angebot gehören der Fahrzeughandel und Service für Motorräder, Anhänger sowie Hoflader.

Infos: [www.peschel-kfz.de](http://www.peschel-kfz.de)



Von unten kaum erkennbar: In der neuen Halle hat Peschel ein hochmodernes Reifenlager gebaut. Die Räder werden per Lift nach oben gebracht, dort wartet ein Reifenheber. „So ist kaum körperliche Anstrengung notwendig.“ Im Regal rutschen die Reifen automatisch nach.

eine neue Halle (vorher stand dort ein Wohnhaus). Sechs weitere Hebebühnen (darunter ein Sechs-Tonnen-Modell) kamen zu den bisherigen sieben Bühnen hinzu. „Und trotzdem hab ich manchmal das Gefühl, dass wir immer noch zu klein sind“, so der umtriebige Unternehmer. Übrigens halfen auch die beiden Matthias-Mitarbeiter Patrick Hartwig und Dirk Böttcher bei der Ausrüstung sowie Planung der Werkstatthalle mit. Und für die hatte sich Peschel etwas ganz Besonderes ausgedacht: „Ich wollte ein topmodernes Reifenlager installieren.“ Gesagt, getan. Über 400 Sätze stapeln sich dort heute bis unters Dach. Darunter wurde ein Bereich für Motorradreparaturen geschaffen. „Darum kümmert sich mein Sohn Pascal.“

Noch wichtiger als die technische Ausstattung seien aber die Mitarbeiter, die im täglichen



Showroom statt Büro: Ursprünglich plante Peschel in der neuen Halle sein Büro (l.). Doch nun stehen hier Motorräder. Um die Reparaturen kümmern sich Sohn Pascal und Dennis Bülau (r.). Der Mitarbeiter lobt das Arbeitsklima. „Uwe ist ein fairer Chef.“

Reparaturgeschäft gefordert sind. „Ich hab ein großartiges Team“, erzählt Peschel stolz. Die meisten Mitarbeiter sind schon lange Jahre dabei. „Wer einmal zu uns kommt, der bleibt für immer.“ Damit das auch künftig so gilt, überzeugt Peschel mit überdurchschnittlicher Bezahlung, einem vernünftigen Arbeitsplatz

(„Jeder hat sein eigenes Werkzeug“) und entsprechender Weiterbildung. Vier Mitarbeiter haben schon den großen Hochvoltschein. Auch zum Nachwuchswettbewerb „Camp der Champs“ schickt er Azubis. Mit Erfolg: Gerrit Hanke war vor zwei Jahren strahlender Sieger. Um die Zukunft macht sich Uwe

Peschel also keine Sorgen. „Wir sind gut aufgestellt.“ Auch dank der Familie. Sohn Pascal (28) hat einige Jahre Erfahrungen in anderen Betrieben gesammelt und steigt jetzt als Kfz-Technikermeister ein. Ehefrau Birgit (58) sowie Tochter Patricia (23) leiten das Büro-Team, und Sohn René (18) hat gerade seine

Mechatroniker-Ausbildung begonnen (in einem benachbarten Betrieb). Ohnehin sieht Peschel den neuen Herausforderungen stets gelassen entgegen. „Die Autos werden auch künftig vier Räder haben.“ Ein schöner Schlusssatz des motivierten Kfz-Meisters, der ja ohnehin längst aufgehört hat zu arbeiten...

# BÄM!

MEYLE-HD-Teile für  
Fahrwerk&Lenkung –  
besser als OE!  
Mit 4 Jahren Garantie\*



\* Unsere Garantiebedingungen finden Sie unter [www.meyle.com/garantie](http://www.meyle.com/garantie)

Das MEYLE-HD-Querlenker-Kit für viele BMW und MINI-Referenzen ist eine 100%ige Eigenentwicklung mit überlegenen Eigenschaften in Bezug auf Material und Haltbarkeit. Der aus Aluminium geschmiedete MEYLE-HD-Querlenker kommt mit austauschbaren Kugelgelenken und 4 Jahren MEYLE-HD-Garantie\*. Das Ergebnis: leichter, effizienter im Austausch, besser als OE. **BÄM!** Mehr Infos auf [www.meyle.com/kits/querlenker-bmw-mini](http://www.meyle.com/kits/querlenker-bmw-mini)

DRIVER'S BEST FRIEND

MEYLE

## Nur die beste Bremse gibt das beste Gefühl.



Bei ATE wird Qualität großgeschrieben – bei jedem Einzelteil ebenso wie bei unseren Bremssystemen. Denn wenn alles perfekt ineinandergreift, entsteht höchste Präzision. Ihr Vorteil: Sie können das gute Gefühl auch ganz einfach an Ihre Kunden weitergeben.

[www.ate.de](http://www.ate.de)



Brakethrough Technology

Eine Marke von Continental.

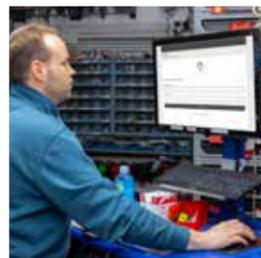


**Soforthilfe:** Ein Techniker vom Remote-Team (hier: René Häder, l.) schaltet sich von Hamburg aus aufs Fahrzeug und übernimmt die Programmierung. Vorher muss Monteur Jan Riekenberg (r.) nur den OBD-Adapter einstecken und die Aufgabe auswählen.

# Immer ein Ass im Ärmel

Trainmobil hilft per **Remote Service:** Wer bei einem Fehler festhängt oder sich nicht für jedes Herstellerportal registrieren will, lässt den Job von Experten aus der Ferne erledigen.

**K**omplizierte Aufgaben drohen nicht nur in neueren Fahrzeugen. In der Werkstatt von Uwe Peschel steht ein betuchter 5er-BMW auf der Bühne. Ein simpel gedachter Scheinwerferwechsel kann da schon mal einen Monteur auf Trab halten. Denn die ausgetauschten Lampen müssen neu initialisiert werden. Für die Betriebe bedeutet dies, sich beim Herstellerportal anzumelden und die entsprechenden Schritte durchzuführen. Manchmal bleibt in solchen Fällen sogar nur die Fahrt zum Vertragskollegen. Aber Monteur Jan Riekenberg greift lieber auf eine viel effektivere Lösung zurück: den Remote Service von Trainmobil, also die Soforthilfe aus der Ferne.



» Die Abwicklung ist einfach: OBD-Adapter einstecken, mit WLAN verbinden, anmelden und Aufgabe festlegen. «

**Jan Riekenberg**  
Der Monteur loggt sich hier in das Remote-Portal ein.

Monteur stößt hier zu lediglich den OBD-Adapter ein und überlässt das Codieren, Freischalten, Initialisieren oder Flashen dem Techniker in der Ferne.

Ein wichtiger Grund für die zunehmende Nachfrage der Ferndiagnose ist die stark gestiegene

Zahl von Steuergeräten im Auto. Gerade freie Betriebe stehen dabei immer öfter vor einem Problem: „Für die Freischaltung vieler Bauteile können die Prozesse häufig nur noch über das Herstellerportal abgewickelt werden“, erklärt René Häder von Trainmobil. Eine Registrierung und Einführung der Mitarbeiter in die unterschiedlichen Herstellerprogramme wäre aber mit einem hohen Zeit- und Kostenaufwand verbunden. Von der Beschaffung diverser Diagnosegeräte ganz zu schweigen. Häder: „Da ist es häufig effektiver, wenn die Werkstatt den Remote-Adapter kurz per OBD mit dem Fahrzeug sowie dem Internet verbindet und uns die Aufgabe überlässt.“ Das sieht auch Jan Riekenberg so. Er war einer der ersten Nutzer des neuen Angebots. Sein Zwischenfazit nach der Pilotphase: „Die Installation ist einfach, und bisher konnte uns Trainmobil recht schnell weiterhelfen. Außerdem kann ich mich in der Zeit um andere Arbeiten kümmern.“

### Wir beantworten hier die wichtigsten Fragen:

**Wann sollten die Werkstätten auf den Remote Service zurückgreifen?** Bei komplexen Aufgaben, die bestimmte Voraussetzungen bei Hard- oder Software verlangen (etwa den Zugriff auf verschiedene Tester oder Herstellerportale). Oder wenn Sie bei der Fehleranalyse schlichtweg nicht weiterkommen und vor unüberwindbaren Hürden stehen. Kurz gesagt: Wenn Aufwand und Ertrag in keinem vernünftigen Verhältnis mehr stehen und die Arbeit zu lange dauern würde, sollten Sie den Diagnosejob abgeben.

**Welche komplexen Aufgaben können denn aus der Ferne übernommen werden?** Grob gesagt: alles rund ums Anlernen, Codieren, Kalibrieren und Freischalten. Typische Beispiele sind die Codierung einer Anhängerkupplung, das Anlernen eines Schlüssels, das Zurücksetzen

von Adaptionswerten oder auch die Software-Programmierung eines Steuergeräts (Flashen).

**Was benötige ich für den Remote Service?** Sie brauchen lediglich den Remote-Adapter (VCI) und stabiles Internet.

**Sonst ist keine weitere Hardware notwendig?** Nein. Es ist kein Diagnosetester erforderlich, und Sie müssen sich auch nicht aufwendig auf Herstellerportalen registrieren. Alles liegt in der Hand von Trainmobil. Die Hamburger Experten haben Zugriff auf alle relevanten Datenbanken.

**Wie aktiviere ich den Remote Service?** Sie verbinden zunächst den Adapter mit der OBD-Schnittstelle des Fahrzeugs und dem Internet. Anschließend öffnen Sie die entsprechende Trainmobil-Website und werden übers Dashboard Schritt für Schritt zum gewünschten Service geführt. Grundlegende Daten wie die VIN-Nummer des Fahrzeugs oder die Batteriespannung leitet der Adapter automatisch an den Techniker



**Fünf Beispiele:**  
**Aufgaben zum Festpreis**

- Aufgabe:** Anhängerkupplung codieren (Passat B6) € 62,37
- Aufgabe:** Servicehistorie aktualisieren (BMW 530d) € 31,00
- Aufgabe:** Lenkwinkelsensor-Kalibrierung (Golf V) € 38,91
- Aufgabe:** Schlüssel, PIN-Code-Abfrage (Corsa) € 15,55
- Aufgabe:** Austausch Zentralelektronik (Golf Variant) € 62,06

weiter. Sie bestätigen Ihre Auswahl und lösen so ein Ticket aus.

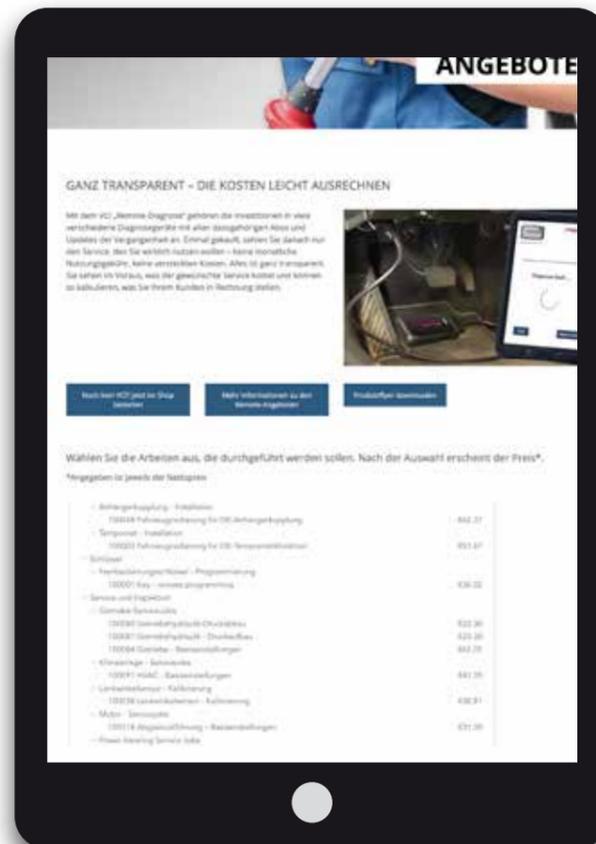
**Und dann?** Ein Trainmobil-Techniker meldet sich telefonisch bei Ihnen, schaltet sich aufs Fahrzeug und übernimmt alle weiteren notwendigen Schritte.

**Muss denn überhaupt ein Mitarbeiter während des Remote Services am Auto stehen?** Nein. Bei einfachen Funktionen muss niemand am Fahrzeug sein. Nur bei aufwendigeren Arbeiten kann die kurzzeitige Anwesenheit notwendig werden, um etwa den Zündungsstatus zu wechseln oder eine bestimmte Funktion zu aktivieren.

**Was kostet der Adapter?** Einmalig 879 Euro (zzgl. MwSt.).

**Und wie teuer sind die Dienstleistungen?** Von 13 bis 140 Euro. Das variiert je nach Aufgabe. Die meisten Einstellarbeiten liegen im mittleren zweistelligen Bereich. Wenige aufwendigere Programmierungen landen bei niedrigen dreistelligen Beträgen.

**Wie wird die Bezahlung für die Dienstleistungen abgewickelt?** Bezahlt werden muss nur bei Nutzung („pay per use“). Und das zum Festpreis. Volle Kostentransparenz. Es gibt also keine verpflichtenden Abomodelle und keinen „Betrag nach Aufwand“ oder Ähnliches.



**Volle Transparenz: Im Remote-Portal findet die Werkstatt direkt die Festpreise für die Leistung.**

**Abendschulung:** Wie verbinde ich mich mit Trainmobil? Wo finde ich die buchbaren Aufgaben? Matthias beantwortet alle Fragen rund um den Remote Service. Kostenlos. Die Termine (18 – 19.30 Uhr):  
**12. April:** Hamburg-Volkspark  
**13. April:** Uelzen  
**19. April:** Hamburg-Hammerbrook  
**25. April:** Kiel  
**26. April:** Schwerin  
**27. April:** Rotenburg  
**03. Mai:** Flensburg  
**04. Mai:** Stade  
**05. Mai:** Neubrandenburg  
**09. Mai:** Lübeck  
**10. Mai:** Heide  
**11. Mai:** Rostock  
**12. Mai:** Stendal

■ **Infos und Anmeldungen:**  
www.matthies.trainingsfinder.de

### Remote Service: In drei Schritten vom Problem zur Lösung

- 1.**

**Remote-Adapter (VCI)** via OBD-Dose mit dem Fahrzeug verbinden.


- 2.**

**Internetverbindung** herstellen und Fahrzeug sowie gewünschte Dienstleistung auswählen.




- 3.**

**Ein Trainmobil-Experte** meldet sich telefonisch, wählt sich dann auf das Fahrzeug und übernimmt die gewünschte Aufgabe.



► [www.trainmobil.de](http://www.trainmobil.de)

Infos: » Shop » Remote

**Kontakt zum Remote-Team:**  
Telefon: (0 40) 897 206 255

**Login Remote-Portal:**  
trainmobil.obd.help/login



Sichtbare Freude aufs neue Haus: Filialeleiterin Britta Hoppe-Rausch und Außendienstkollege Thomas Drewniok. Rechts: Klaus Warzecha steuerte nicht nur den Gabelstapler, sondern war auch wesentlich am Aufbau beteiligt. Neben ihm: Philipp Fluch.



Blick ins neue Lager: Alle wichtigen Artikel sind sofort verfügbar.



Großer Seminarraum: Hier lädt Matthies künftig zu seinen Abendveranstaltungen und Trainings ein.

# Angekommen im neuen Haus

Nach 14 Jahren wechselte das Matthies-Team in **Stralsund** den Standort. Viele Werkstätten profitieren nun von der zentraleren Lage. Wir haben uns vor Ort umgeschaut.

## Presso Stralsund

**Neue Adresse:**  
Robert-Bosch-Str. 11  
18437 Stralsund

**Kontakt:**  
Tel. (0 38 31) 4 82 67-0  
Fax (0 38 31) 4 82 67-20  
E-Mail: stralsund@matthies.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 8 bis 18 Uhr  
Sa. 9 bis 13 Uhr

**Auftragsannahme:**  
Mo.-Fr. 7 bis 20 Uhr  
Sa. 8 bis 13 Uhr

**Online-Bestellungen:**  
Rund um die Uhr

Als Britta Hoppe-Rausch dem jungen Mann seine Abholware aushändigt, gibt sie ihm an der Kasse noch einen Hinweis: „Ab nächster Woche findest du uns im neuen Haus.“ Der Kunde schaut zunächst fragend, bedankt sich dann für die Erinnerung: „Ach, stimmt ja, ihr zieht um.“ Korrekt. 2008 hatten die Matthies-Mitarbeiter in Groß Lüdershagen ihre Heimat

gefunden. Nach gut 14 Jahren bezog das Team jetzt seinen neuen Standort – und wechselt von der Robert-Koch- in die zentralere Robert-Bosch-Straße. „Hoffentlich biege ich nicht selbst aus Gewohnheit falsch ab“, scherzt die bestens gelaunte Filialeleiterin, als wir sie vier Tage vor dem großen Umzug besuchen. Aber natürlich findet die gebürtige Stralsunderin

in ihrer Heimatstadt den Arbeitsplatz ohne Umwege. Nach den ersten Tagen haben sich Kunden und Mitarbeiter schnell an die schicken Räumlichkeiten gewöhnt. „Alle haben gut mitgezogen. Der Übergang hat prima geklappt“, so Hoppe-Rausch.

Und dieser fliegende Wechsel war durchaus eine logistische Herausforderung. Schließlich gingen die Abläufe nahtlos ineinander über. Ohne Pause, damit die Werkstätten wie gewohnt bestellen konnten. „Wir haben Samstagmittag das alte Haus abgeschlossen – und am Montagmorgen neu eröffnet“, erklärt Philipp Fluch. Der Hamburger

koordiniert bei Matthies die insgesamt fünf sogenannten Presso-filialen (diese decken ein etwas kleineres Gebiet ab als größere Verkaufshäuser). Von Stralsund aus beliefert Matthies das Stadtgebiet und Umland (inklusive der Insel Rügen sowie Greifswald). Für viele Abholer vor Ort verkürzen sich durch den neuen Standort die Wege, denn mehrere Werkstätten liegen nun näher am Verkaufshaus. Beim Aufbau der Filiale half maßgeblich Klaus

Warzecha mit. Er hat schon einige Matthies-Häuser eingerichtet und weiß daher genau, worauf zu achten ist. „Mir macht das jedes Mal wieder Spaß“, so der erfahrene Mitarbeiter. Und das ist nicht nur einer seiner typischen Sprüche. Denn der 66-Jährige könnte sich längst im Rentnersessel aalen. Doch statt die Beine hochzulegen, klemmt er sie lieber in den Stapler unter Steuer und genießt die familiäre Atmosphäre an der Küste.



Breite Auswahl: Presso-Chef Philipp Fluch zeigt die Verkaufsfläche. Gängige Verbrauchsartikel liegen griffbereit parat.



Mehr als 65 Jahre Erfahrung bei der Produktion von Schalldämpferanlagen



WWW.IMASAF.IT MADE IN ITALY

IMASAF PRO SRL - Via Rometta 71  
35013 Cittadella (PD) - Italy



Verdiente Anerkennung für jede Menge Lernfleiß: Der Betrieb von Brigitte und Olaf Röske darf sich Trainingsmeister nennen. Keine Werkstatt hat 2021 an mehr Schulungen teilgenommen. Das Team sitzt im Schnitt alle zwei Wochen im Trainingsraum.

# Ganz vorn mitschwimmen

Um seinen Kunden den **bestmöglichen Service** anzubieten, besucht Olaf Röske so viele Trainings wie möglich. Ähnlich offensiv geht er auch Investitionen in die Ausstattung an.

## Über den Betrieb

Im Mai 1999 gründet Olaf Röske seine heutige Werkstatt und wagt „den Sprung ins kalte Wasser“, wie er selbst sagt. Denn: „Die ersten fünf, sechs Jahre waren schon richtig hart.“ Viel Arbeit, wenig Zeit für die Familie oder gar Urlaub. Aber das gehöre eben dazu, findet Röske. 2003 schließt er sich dem Werkstattkonzept „Meisterhaft“ an. Zehn Jahre später wechselt der Betrieb seinen Standort – auf die andere Straßenseite. Heute arbeiten vier Monteure in der Werkstatt, Ehefrau und Sohn managen das Büro. „Ohne sie geht nichts.“ Die Werkstatt verfügt über fünf Bühnen, davon ein Fünf-Tonnen-Modell (für Wohnmobile und Transporter).

Wer sich mit Olaf Röske unterhält, merkt schnell, dass da kein großer Schnacker gegenübersteht. Sondern ein Zupacker. Ein Mann, der Themen lieber praktisch angeht, als über sie zu reden. Jemand, der nicht lange mit der rasanten Branchenentwicklung hadert oder gar über Probleme jammert, sondern nach Lösungen sucht. „Natürlich ist das Reparaturgeschäft in den letzten Jahren schwieriger geworden“, sagt er. Die Technik werde immer komplexer und die Hürden höher. „Aber wer vorn mitschwimmen will, muss die Situation eben annehmen, wie sie ist. Und er muss willig sein dazuzulernen.“

Genau diesen Willen und Wissensdurst strahlen Röske und sein Team aus. Und um diesen zu stillen, besuchen die Kfz-Profis häufig Schulungen. Sehr häufig sogar. „Kein Konzept-Betrieb hat bei uns zuletzt an mehr

**88 %**  
...der Autofahrer vertrauen auf die Kompetenz ihrer Werkstatt und lassen Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten immer im selben Betrieb durchführen.  
Quelle: DAT-Report 2022

Trainings teilgenommen“, weiß André Götze von Trainmobil. „Wirklich vorbildlich“, lobt der Verantwortliche für die Bereiche Kundencenter, Planung und Vertrieb. Selbst in der pandemiebedingten Auszeit blieb Röske neugierig, meldete sich für Onlineschulungen an. Auf rund 130 Schulungen kommt der Betrieb aus der Gemeinde Stockelsdorf (Schleswig-Holstein) – allein in den letzten fünf Jahren. Rein statistisch saß also alle zwei Wochen jemand aus Röskes

Mannschaft im Unterricht. Zwar nehme er auch andere Bildungsangebote wahr, etwa von der Innung, „aber 90 Prozent unserer Schulungen buchen wir über Matthies“, schätzt der 55-jährige Unternehmer. Für diesen Lernfleiß bekam sein Betrieb deswegen nun die verdiente Auszeichnung „Trainingsmeister 2021“. Auch die Geschäftsführung gratuliert zu so viel Lernfleiß: „Es ist beeindruckend, wie ausgiebig Herr Röske und sein Team unser Schulungsangebot nutzen“, sagt Hans-Jürgen Matthies. Und weiter: „Das ist genau der richtige Weg, damit die Werkstätten nicht den Anschluss verlieren. Trainings sind heute wichtiger denn je.“

Klar freut sich der erfahrene Meister über solche Lorbeeren, aber sie sind natürlich nicht der primäre Grund für den Wissensdrang. Vielmehr treibt ihn an, seinen Betrieb dauerhaft am Laufen zu halten. Und dafür möchte

Röske immer auf dem aktuellen Stand sein. „Wir haben viele neuere Fahrzeuge bei uns in der Werkstatt. Da ist es gar nicht so einfach, jedes Auto und seine Besonderheiten zu kennen.“ Es gehe heute ohnehin häufig darum, ein System oder die Reparaturmethode zu verstehen. Und das gelingt natürlich am besten durch Learning by Doing. Heißt: Dem Trainer über die Schulter zu schauen, dann nachmachen und später im Alltag anwenden. Meist versucht Röske, sein Team für Termine in Lübeck anzumelden – durch die Nähe zur Hansestadt. „Aber wir fahren auch viel nach Hamburg und Rostock. Oder Kiel.“ Zuletzt haben sich seine Monteure in Sachen Hochvolt weitergebildet. „Ob wir wollen oder nicht: Das Thema Elektromobilität wird die nächsten Jahre immer wichtiger“, sagt Röske.

Neben dem Input durch die Trainer schätzt der Werkstattprofi auch den Austausch mit Kollegen. „Dadurch erhält man einige nützliche Ratschläge.“ Dass seine Mitarbeiter ähnlich ehrgeizig wie er mitziehen, freut den Trainingsmeister natürlich. Selbstverständlich sei das nicht, weiß Röske, aber die Monteure seien durchaus dankbar für die Chance, sich ständig weiterzubilden. Zudem finden die



Gruppenfoto mit Familienhund Piet. Olaf Röske freut sich natürlich über den Titel „Trainingsmeister 2021“. Für ihn seien die Schulungen aber zwingend notwendig und insofern auch selbstverständlich. „Ich möchte immer auf dem aktuellen Stand sein.“

**Breites Angebot:** Auto-Service Röske übernimmt auch Abschleppaufträge und kümmert sich um Wohnwagen (inklusive Gasprüfung für Freizeitmobile und Wohnanhänger).



Mitarbeiter in der Werkstatt optimale Bedingungen vor, um ihr frisch erworbenes Wissen gleich einzusetzen. Denn der Familienbetrieb investiert reichlich in die Ausrüstung. Hierzu gehören beispielsweise eine 3D-Achsmessanlage sowie die Kalibrierungsvorrichtung. Übrigens: Auch die neue Idee von Matthies

und Trainmobil, sich bestimmte Schulungen auf dem Weg zum Servicetechniker (nächste Seite) anrechnen zu lassen, um die Ausbildung zu verkürzen, gefällt dem Familienvater. „Wir werden auch einen Mitarbeiter dafür anmelden. Das ist für die Jungs ein doppelter Nutzen und ein zusätzlicher Ansporn.“

Nun hofft Röske, dass er bald seiner zweiten Leidenschaft nachgehen kann: dem Angeln. Dabei kann er prima abschalten. Coronabedingt fiel der jährliche Ausflug nach Norwegen nun schon zum zweiten Mal aus. „Aber bald geht's wieder los.“

■ Info: [www.asr-roeske.de](http://www.asr-roeske.de)

**AIC** Germany  
Automotive Components

**5 JAHRE GARANTIE**  
bis 75.000 km

AIC Germany.  
From competence to excellence.  
[www.aic-germany.de](http://www.aic-germany.de)

**BLEIBEN SIE SICHER IN DER SPUR**

MIT ACHSSCHENKELN VON AIC GERMANY

Passend für über 10.000 Fahrzeugverwendungen



# Weiterbildung zum Servicetechniker

Exklusiv: Wer bestimmte Matthies-Trainings besucht, kann sich diese anrechnen lassen. So schaffen die Teilnehmer den **Abschluss in drei Wochen** statt drei Monaten.

Der Weg zum Servicetechniker	...mit Matthies, Trainmobil und HWK Potsdam	...ohne Matthies, Trainmobil und HWK Potsdam
<b>Dauer der Ausbildung</b>	<b>Nur 3 Wochen</b> 1. Block: 05.-09.09.22 2. Block: 24.-27.10.22 3. Block: 05.-09.12.22	<b>3 Monate</b> (Vollzeitunterricht)
<b>Kosten</b>	<b>Nur 1.490 Euro</b> (zzgl. Prüfungsgebühr)	<b>Ca. 3.500 Euro</b> (zzgl. Prüfungsgebühr)
<b>Flexibilität</b>	<b>Ja.</b> Über 300 Schulungstermine an über 250 Trainingstagen im Jahr (in Ihrer Nähe)	<b>Nein.</b> Der Lehrgang findet vor Ort statt – in Vollzeit und an einem Stück

Normal wirft die Bürokratie der Kfz-Branche ja eher Steine in den Weg. In diesem Fall hilft sie aber dabei, die Prozesse zu beschleunigen. Und zwar erheblich. Statt nach drei Monaten Vollzeitunterricht können Monteure künftig ihre Prüfung zum Servicetechniker auch bereits nach drei Wochen ablegen. Ermöglicht wird dieses Tempo durch Matthies – zusammen mit den Schulungsprofis von Trainmobil sowie der Handwerkskammer Potsdam.

„Das ist ein tolles Angebot“, findet beispielsweise Olaf Röske, Inhaber einer Meisterhaft-Werkstatt in Stockelsdorf. „Wir werden auch jemanden anmelden.“ Die meisten der geforderten 17 Schulungen habe der Mitarbeiter in der Tasche. „Drei Trainings fehlen noch“, so Röske. „Aber die schafft er noch bis September.“ Dann beginnen nämlich die drei Wochenblöcke. Welche Rahmenbedingungen für die Verkürzung erfüllt sein müssen, lesen Sie rechts.

## Wie lange dauert die Weiterbildung insgesamt?

Bis zum Abschluss „Geprüfter Kraftfahrzeug-Servicetechniker“ müssen 320 Unterrichtseinheiten absolviert werden.

## Und wie können Interessenten die Weiterbildung verkürzen?

Insgesamt 170 Unterrichtseinheiten können durch Matthies-Schulungen abgedeckt werden – in Form unterschiedlicher Themen. Diese Trainings müssen in den letzten fünf Jahren bei Trainmobil besucht worden sein.

## Welche Schulungen gehören dazu?

17 Themen in fünf Grundlegenden Bereichen werden anerkannt.

Welche das sind, ist rechts in der Übersicht aufgelistet.

## Wo absolviere ich die restlichen Stunden?

Die verbleibenden 150 Unterrichtseinheiten werden direkt bei der Handwerkskammer Potsdam durchgeführt. Diese sind in drei Wochenblöcke aufgeteilt (von September bis Dezember 2022, genaue Termine siehe Kasten links). Die Ausbildung gilt als erfolgreich abgeschlossen, wenn der Teilnehmer die Fortbildungsprüfung vor der Kammer bestanden hat.

## Welche Vorteile ergeben sich für mich als Arbeitgeber aus der Zusammenarbeit?

Statt drei Monaten an einem Stück fehlt der Mitarbeiter maximal drei Wochen im Unternehmen (natürlich vorausgesetzt, er hat die geforderten Trainings-scheine gesammelt). Zudem liegen die Kosten mit 1.490 Euro deutlich unter denen des Vollzeitmodells.

## Und welchen Nutzen hat der Monteur davon, sich weiterbilden zu lassen?

Neben dem Wissensgewinn ist die Fortbildung zum Servicetechniker für viele eine wichtige Zwischenstation auf dem Weg zum späteren Meister. Sie wird dabei übrigens als Teil 1 der Kfz-Meisterprüfung anerkannt.



» Wer in den letzten fünf Jahren bestimmte Trainings besucht hat, kann nun sehr davon profitieren. Er kommt auf dem Weg zum Servicetechniker viel schneller ans Ziel als andere. «

### Gunnar Schulz

Er koordiniert die Ausbildung zum Servicetechniker und hilft bei Fragen weiter.

► **Kontakt:** Gunnar Schulz

**Telefon:** (040) 840006-11

**E-Mail:** schulz@matthies.de



**Zum Servicetechniker in drei Wochen:** Diese verkürzte Ausbildung ermöglichen Matthies und Trainmobil nun exklusiv (zusammen mit der Handwerkskammer Potsdam). Voraussetzung für die Abkürzung: Folgende 17 Trainmobil-Trainings müssen die Monteure in der Tasche haben.

### » Servicekommunikation und Servicequalität

1. Inspektion: Das planbare Geschäft
2. Verkaufen mit schlagkräftigen Argumenten
3. Schwierige Situationen – professionell auftreten

### » Grundlagen Elektrik/Elektronik

4. Elektronik 1 – Messtechnik und Schaltungen
5. Elektronik 2 – Schaltungen und Schaltpläne
6. Elektronik 3 – Daten und Oszilloskop

### » Motormanagement und Antriebssysteme – Verbrenner

7. Motormechanik Benzin und Diesel
8. Moderne Getriebe: Prüfen, warten, spülen
9. Euro 6 – Einspritzsysteme Benzin und Diesel
10. Euro 6 – Aufladung Benzin und Diesel
11. Euro 6 – Abgastechnik Benzin und Diesel

### » Motormanagement und Antriebssysteme – HV-Fahrzeuge

12. Hochvolt 2S (vorher: HV-Fachkunde 1: Eigensichere Systeme)
13. Hochvolt 3S (vorher: HV-Fachkunde 2: Nicht eigens. Systeme)

### » Sicherheits-, Komfort- und Infotainmentsysteme

14. Energiemanagement 12 V / 48 V (Vorher: Batterien – testen, laden und ersetzen)
15. Komfortsysteme – Prüfen und konfigurieren
16. Assistenzsysteme – Vernetzung & Diagnose
17. Airbag-Sachkundenachweis

## LUFTFEDERUNGEN IM WANDEL

Innovative Technik

Außergewöhnliche Qualität

Global führend



Arnott hat sich zu einem One-Stop-Shop für Austauschluftfedern entwickelt und ist seit über dreißig Jahren der weltweite Branchenführer.



Luftfedern



Federbeine



Stoßdämpfer



Kompressoren



Lufttrockner



Schraubenfeder-umrüstätze



Ventilblöcke



Fahrhöhen-sensoren

arnotteurope.com



LUFTFEDERN | FEDERBEINE | STOßDÄMPFER | KOMPRESSOREN | SCHRAUBENFEDER-UMRÜSTÄTZE

## MAXIMALE FLEXIBILITÄT MIT NUR EINEM CLIP ZU VOLLEM SCHUTZ!

Ab April erhältlich!

Die STOP&GO Hochspannungs-Innovation mit raffinierter Clip-Technik



MARDER STOP&GO



WIR SIND MARDERABWEHR



www.stop-go.de



**Bosch DAS 3000**

Kalibrierung von Frontradar- und Frontkamerasystemen, basierend auf der geometrischen Fahrachse.

**Lieferumfang:**

- Fahrwagen und Kalibriergestell
- Multifunktionsstafel (für Frontkamera VW-Gruppe und Frontradar verschiedener Marken)
- Präzisions-Messbalken zur Aufnahme herstellereinspezifischer Tafeln
- Integriertes Dual-Kamera-Set
- Universal-Radhalter mit Target (Set)
- Abstandsmess-Modul (Kontaktplatte)
- Positionierungs-Software für die computer-gestützte Ausrichtung

Preis: € 8.230,00  
JM-Nr. 668 06 14  
Finanzierung 48 Monate:  
€ 185,18 mtl.

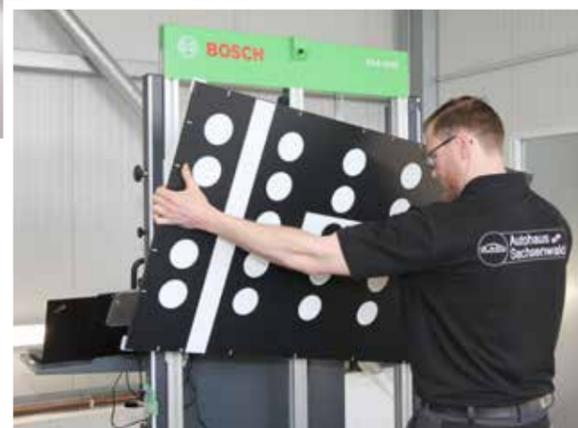
**Gratis dazu:**  
JM Netbook + Kalibrierset



Bis zum 31. Mai 2022 liefert Matthies zu jedem DAS 3000 kostenlos das JM Netbook 4-1 dazu, um darauf die Positionierungssoftware installieren und nutzen zu können. Der Kunde erhält obendrein das Kalibrierset für die Heck-Kamera (VW-Gruppe, Pfeil) im Wert von 990 Euro (solange der Vorrat reicht).



Timo Kretzschmar vom Autohaus am Sachsenwald bereitet eine Kalibrierung mit dem DAS 3000 vor. Speziell die unkomplizierte Ausrichtung überzeugt viele Betriebe.



Jeder Hersteller hat eine eigene Kalibriertafel. Diese lassen sich fix einhängen. Die Tafeln bietet Matthies auch zur Miete an (übrigens ebenso für das CSC-Tool, siehe nächste Seite).

# Kalibrieren ohne Fummelei

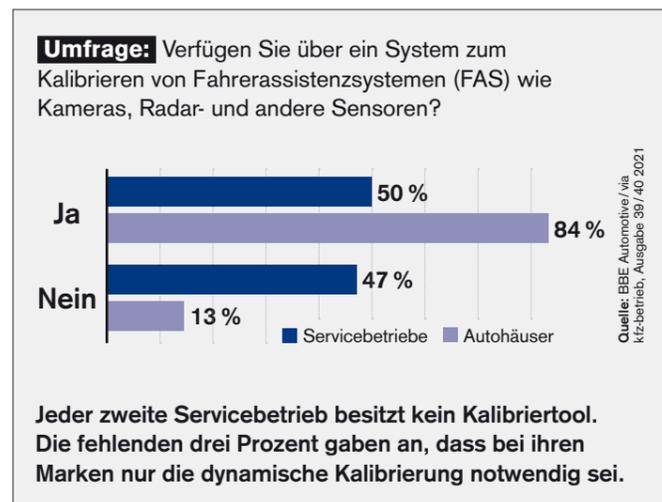
Nur in jedem zweiten Servicebetrieb steht ein **Kalibriersystem**.

Dabei gewinnen die Assistenten zunehmend an Bedeutung.

Immer häufiger sehen sich auch freie Werkstätten damit konfrontiert, Fahrerassistenzsysteme (FAS) zu kalibrieren. Der Grund ist bekannt: Die Zahl der verbauten Kameras und Sensoren steigt und wächst weiter. Denn ab Sommer sind bestimmte Systeme Pflicht (rechte Seite). Wer jetzt sagt: „Das ist doch alles Zukunftsmusik“, verkennt (böse gesagt: verpennt) die Entwicklung. Schließlich stehen schon heute viele Autos auf der Bühne, bei denen vor allem nach dem Scheibenwechsel, aber auch bei Unfallschäden, Einstellarbeiten der Fahrwerks- bzw. Lenkgeometrie oder dem Sensortausch eine statische Kalibrierung notwendig ist. Zur Grundausstattung gehört ein Gestell zum Kalibrieren von

Windschutzscheibenkameras (der Sensor mit der größten Verbreitung). Die Hersteller verfolgen unterschiedliche Herange-

hensweisen. Welches System die Werkstatt letztlich wählt, entscheidet sich in bestimmten Details. Hier ein kurzer Überblick.



Kalibrier-Vorreiter war Hella Gutmann mit dem **CSC-Tool**. Das System gibt es inzwischen als (verbesserte) Second Edition. Zudem ist auch eine mobile Variante erhältlich – sowie eine digitale Vorrichtung (mit einem Kurzstanz-Beamer, der die Kalibriertafeln an eine Leinwand projiziert).

Stark aufgeholt hat zuletzt Bosch mit seinem Modell **DAS 3000**. Viele Werkstätten begründen ihre Wahl für das Gerät mit zwei Vorteilen: Zum einen erfolgt die Ausrichtung des Gestells zum Fahrzeug hin besonders zeitsparend. Ohne große Fummelei oder gar Maßband. Zwei kleine Kameras im Querbalken visieren zwei Positionstafeln an, die auf Radaufnehmern sitzen und an der Hinterachse eingehängt werden. Zum anderen punktet das System mit seiner Unabhängigkeit. Denn das Bosch-Gerät funktioniert (im Unterschied zum CSC-Tool) auch mit einem zum

» Die Werkstätten wollen es praktisch und einfach haben. Durch die schnelle Ausrichtung lassen sich mit dem benutzerfreundlichen Bosch-Gerät wertvolle Minuten einsparen. «

Lars Tietjen  
Matthies-Berater für Werkstatt-Ausrüstung

Kalibrieren notwendigen Multi-markendiagnosetester anderer Hersteller.

Speziell die Zeitersparnis beim Ausrichten sei vielen Werkstätten wichtig, hat Lars Tietjen beobachtet. Der erfahrene Matthies-Mitarbeiter berät Betriebe in Sachen Ausrüstung. „Die Werkstätten wollen es praktisch und einfach haben“, so Tietjen. „Deswegen ging der Trend zuletzt auch zum Bosch-Gerät, da sich

durch die schnelle Ausrichtung des Systems wertvolle Minuten gewinnen lassen.“

Übrigens: Wer das Kalibriertool einmal selbst ausprobieren und sich von der Benutzerfreundlichkeit überzeugen möchte, kann sich mit seinem Matthies-Berater für Werkstattausrüstung zu einem Extra-Date verabreden. Der Experte erklärt in aller Ruhe die Funktionen und Vorteile.

■ **Abendtraining:** Matthies stellt gängige Kalibriersysteme in der kostenlosen Abend-schulung „Moderne Diagnose-technik für Fahrerassistenz-systeme“ vor. Teilnehmer können sich einen Überblick verschaffen. Die nächsten Termine (18 bis 20 Uhr):

- 03. Mai: Neubrandenburg
- 04. Mai: Stendal
- 17. Mai: Rotenburg
- 18. Mai: Uelzen

Infos und Anmeldungen:  
www.matthies.trainingsfinder.de

**Diese Assistenzsysteme sind ab Sommer Pflicht**

Die EU hat die Einführung bestimmter Assistenzsysteme zur Pflicht gemacht. Neu typgenehmigte Fahrzeuge müssen ab dem 6. Juli 2022 mit folgenden FAS ausgestattet sein:

- Intelligenter Geschwindigkeitsassistent
- Blackbox (Datenspeicher)
- Notbremsassistent
- Notfall-Spurhalteassistent
- Vorrichtung für alkoholempfindliche Wegfahrsperr
- Abbiegeassistent (ab 3,5 Tonnen)

» uniparts.matthies.de  
» Werkstattausrüstung  
» Fahrerassistenzsysteme  
» Kalibriervorrichtung



## RDKS-Diagnosegerät DT57

Das neue Flaggschiff mit Touchscreen

Auch erhältlich im Bundle mit dem neuen UVS4050

- Auslesen von allen OE- und Zubehör-Sensoren
- Programmiert >20 Universalsensormarken
- Mit OBD-II Modul
- Unterstützt alle Anlernverfahren
- 3 Jahre Software Updates inklusive!

**Bosch DAS 3000: Tafeln zur Miete (3 Tage)**



**Für Honda.**  
Links: Typ 1,  
u. a. Jazz, Civic.

Preis: € 39,51  
JM-Nr. 668 04 52

Rechts: Typ 3, u. a.  
Accord, CR-V.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 53



**Für Mazda.**  
Links: Typ 1,  
u. a. CX-3, MX-5.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 48

Rechts: Typ 2,  
u. a. CX-5, CX-9.

Preis: € 39,00  
JM-Nr. 668 04 49



**XL-Universal** (l.,  
für Kia, Hyundai,  
Fiat, Typ 1.1).

Preis: € 30,57  
JM-Nr. 668 04 60

**Universal** (r., für  
Renault, Smart,  
Infiniti, Typ 1).

Preis: € 39,00  
JM-Nr. 668 04 64



**Für Mercedes.**  
Typ 1, Pkw  
und Sprinter.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 47



**Für Toyota.**  
Links: Typ 1, u. a.  
Auris, Aygo, Miral.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 61

Rechts: Typ 3,  
u. a. Prius, Hilux.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 62



**Für Nissan.**  
Links: Typ 1,  
Qashqai Bj.  
2013 bis 2017.

Preis: € 39,00  
JM-Nr. 668 04 50

Rechts: Typ 2,  
u. a. Micra, Leaf.

Preis: € 39,00  
JM-Nr. 668 04 51



**Für Mitsubishi.**  
Typ 1, u. a. ASX/  
Outlander Sport.

Preis: € 39,00  
JM-Nr. 668 04 63



**Für Toyota und  
Lexus.** Typ 2.

Preis: € 30,33  
JM-Nr. 668 04 65



professional  
tool quality  
est. 1973

**Bremseleitungs-Bördelsatz**

- inkl. Ratschenrohrschneider, Bremsleitungsschlüssel 10x11 mm sowie Biegewerkzeug für ø 3 / 4.75 / 6 mm
- klein u. kompakt zum Arbeiten direkt unterm Fahrzeug

**Universal-Bremsentlüftungs-  
adapter, verstellbar**

- für Behälteröffnungen mit ø 28-70 mm
- neue verstärkte Ausführung aus Stahl
- mit abgewinkeltem Schlauchanschluss für enge Räume

**Bremsentlüftungs-  
Schlüssel-Satz, 6-tlg.**

- Entlüftung ohne Rad-Demontage
- Entlüfterschlauch mit Rückschlagventil, Entlüften ohne 2. Person
- für Entlüfternippel mit SW 7 - 11 mm
- auch an Hydraulikkupplungen anwendbar



JM-Nr. 612 49 06



JM-Nr. 657 00 87



JM-Nr. 612 46 25



**Flotter Wechsel:**  
Sowohl beim DAS  
3000 als auch beim  
CSC-Tool (Bild)  
lassen sich die  
Kalibriertafeln  
leicht austauschen.  
Die Preise gelten  
für die Ausleihe  
von drei Tagen.

# Jede Marke guckt anders

Matthies bietet die fahrzeugspezifischen  
**Kalibriertafeln** bequem zur Miete an.

Die Kalibrierung erfolgt über einen Abgleich mit dem im Steuergerät hinterlegten Bildmuster. Hier sieht fast jeder Hersteller eine andere kryptische Grafik vor. Kaum ein Betrieb benötigt aber alle Tafeln. Da die Anschaffung obendrein ein paar Euros verschlingt, bietet Matthies sie auch zur Miete an. Sowohl fürs Bosch-Gerät

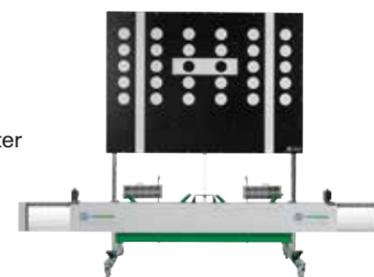
(links) als auch für das CSC-Tool (rechts). Diese werden wie Kaufartikel bestellt, geliefert – und auch wieder abgeholt.

**Fragen zum  
Mietwerkzeug?  
Stefan Buß  
hilft weiter. Tel.  
(040) 840006-56**



**Hella Gutmann CSC-Tool: Kalibriertafeln zur Miete (3 Tage)**

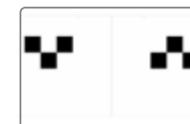
**Manuelle Ausrichtung:** Der größte Unterschied vom CSC-Tool zum DAS 3000: Die Ausrichtung muss manuell hergestellt werden – je nach Modell mit Maßband oder per Laser. Außerdem ist ein Hella-Gutmann-Tester Voraussetzung. Ansonsten arbeitet das System genauso präzise. Der Hersteller bietet 19 verschiedene Kalibriertafeln an – sie können bei Matthies gemietet werden.



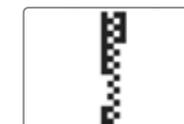
**ERW Target 1-02.**  
Mercedes-Benz  
Preis: € 35,43  
JM-Nr. 668 05 09



**ERW Target 1-03.**  
Renault  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 73



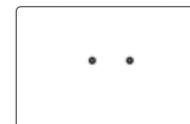
**ERW Target 1-04.**  
Nissan  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 74



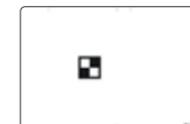
**ERW Target 1-05.**  
Kia, Hyundai  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 75



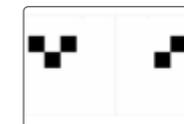
**ERW Target 1-06.**  
Honda  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 76



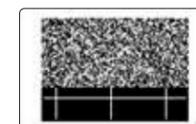
**ERW Target 1-07.**  
Mazda  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 77



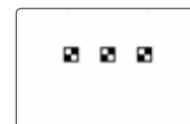
**ERW Target 1-08.**  
Toyota, Lexus  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 614 02 78



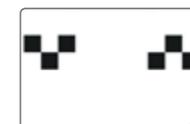
**ERW Target 1-09.**  
Honda  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 16



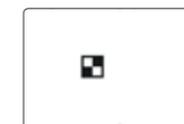
**ERW Target 1-10.**  
Subaru  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 17



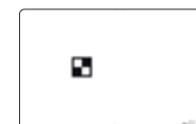
**ERW Target 1-11.**  
Toyota  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 19



**ERW Target 1-12.**  
Mazda  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 20



**ERW Target 1-13.**  
Toyota, Lexus  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 21



**ERW Target 1-14.**  
Toyota, Lexus  
Preis: € 35,01  
JM-Nr. 668 03 22



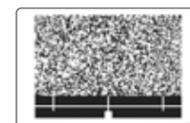
**ERW Target 1-15.**  
Honda  
Preis: € 30,00  
JM-Nr. 668 03 44



**ERW Target 1-16.**  
Fiat  
Preis: € 30,00  
JM-Nr. 668 03 45



**ERW Target 1-17.**  
Mitsubishi  
Preis: € 30,00  
JM-Nr. 668 04 10



**ERW Target 1-18.**  
Suzuki  
Preis: € 30,00  
JM-Nr. 668 04 11



**ERW Target 1-19.**  
Suzuki  
Preis: € 30,00  
JM-Nr. 668 04 12



**ERW Target 1-20.**  
Hyundai  
Preis: € 35,43  
JM-Nr. 668 05 20



**DIE NEUE KONFORT TOUCH SERIE**

*Simple like a smartphone,  
high-performing like a KONFORT*

Elektro- und Hybrid-  
fahrzeug geeignet

R134a und R1234yf in  
nur einem Gerät



Android® Embedded  
Betriebssystem

10" Multitouch-Farbdisplay  
mit Glove-Touch® Technologie



# SCHAEFFLER-QUALITÄT



## Wenn alles perfekt läuft, ist es Schaeffler-Qualität

Die trockene Doppelkupplung von LuK setzt nicht nur in Sachen Qualität, sondern auch in puncto Komfort, Fahrdynamik und Energie-Effizienz neue Maßstäbe. Was sie sonst noch auszeichnet, werden Sie spätestens beim Einbau feststellen. Wenn auch hier alles reibungslos läuft, können Sie sicher sein, dass Sie sich für Schaeffler-Qualität entschieden haben.

Mehr Werkstattwissen unter:  
www.repxpert.de



**SCHAEFFLER**

# Neues Reifengerät: Komfort und Kontrolle

Die **JMP FIX Auto** legt großen Wert auf den sanften Reifentausch. Automatischer Montagekopf und Hilfsarm serienmäßig dabei.

Vor zehn Jahren sah die Reifenwelt noch anders aus: leichtere Modelle, kleinere Zollgrößen, weniger Breitreifen. Entsprechend ausgelegt waren die damaligen Montiergeräte. Von diesen Maschinen gibt es noch reichlich in den Kfz-Betrieben. Jedes fünfte Gerät steht laut Umfrage schon zehn Jahre oder länger in der Halle.

Heutige Modelle haben aber nicht nur die Reifen im Blick, sondern vor allem den Mitarbeiter, der am Gerät arbeitet. Bestes Beispiel: die neue Montiermaschine JMP FIX Auto. In der Entwicklung legte Matthes großen Wert auf die zwei Ks: Komfort und Kontrolle. „Ein Monteur kann auch schwierige Rad-/Reifenkombinationen ganz alleine bedienen“, erklärt Matthes-Berater Ralph Sibbern während seiner Vorführung. Und zwar ohne dass er dabei Felge oder Reifen beschädigt. Möglich

## 20%

...der Reifenmontiermaschinen in Werkstätten sind mindestens zehn Jahre alt. Immerhin 28 Prozent haben in den letzten zwei Jahren ein neues Gerät gekauft.

trifft dabei womöglich die Felge. „Und der Montagekopf vereinfacht die Arbeit ungemein.“ Der Mitarbeiter setzt dabei den Kopf direkt an die Felge (ein Kunststoffschutz verhindert Beschädigungen) und blockiert danach die Montierspitze. Anschließend klappt eine Montagehilfe automatisch unter den Reifen, zieht ihn hoch und in einer Umdrehung von der Felge herunter. „Das nenn ich mal bequemes Arbeiten“, sagt Sibbern. „Und die Schnelligkeit kommt mit der Erfahrung.“ Aber natürlich weist ein Matthes-Kollege auch ausführlich in das Gerät ein.

machen dies unter anderem der automatische Montagekopf und ein Hilfsarm. Während solche Features früher bestenfalls für teuer Geld dazubestellt werden konnten, ist diese Ausstattung bei JMP serienmäßig dabei. Sibbern: „Ein Montiereisen ist damit überflüssig.“ Immer wieder betont der Ausrüstungs-Experte die „kontrollierte Kraft“, die das JMP-Modell erlaube. Die Abdrückschaufel etwa schlägt nicht einfach mehr willkürlich rein und

Quelle: BfX, via Kfz-Betrieb (Ausgabe 19/20/2021)

[uniparts.matthes.de](https://uniparts.matthes.de)

- » Werkstattausrüstung
- » Reifentechnik
- » Reifenmontiermaschinen



Matthes-Berater Ralph Sibbern verspricht: „Mit dem JMP-Gerät kann ein Monteur die Arbeiten allein erledigen.“



**+** **Gratis dazu:** Zubehöropaket (bis 30.4.22)



## Paket besteht aus:

- JMP 1/2"-Druckluftschlagschrauber
- JMP 3-teiliger Satz Kraft-Steckschlüssel (1/2")
- JMC Wartungsöl (11)
- Druckluft-Mini-Leitungsöler (1/4")
- Arbeitshandschuhe
- JMC Montagepaste (5 kg) und Pinsel

## JMP FIX Auto: Alles im Sinne des Monteurs

Reifenmontiermaschine für Alu- und Stahlräder, Standard- und Breitreifen.

- Montagesäule pneumatisch kippbar
- Schlagfreies Abdrücken; dadurch keine Beschädigung an Reifen oder RDKS-Sensoren
- **Inklusive:** Pneumatischer Montage-Hilfsarm für Breit- und Runflat-Reifen
- **Inklusive:** Automatischer Montagekopf – ermöglicht das Arbeiten ohne Montiereisen
- **Inklusive:** Handreifenfüller und konische Rolle (zusätzlicher Wulstniederhalter)

## Technische Daten:

**Spannbereich außen:** 12 bis 23 Zoll

**Spannbereich innen:** 14 bis 26 Zoll

**Reifenbreite:** 3 bis 12 Zoll

**Max. Raddurchmesser:** 1.000 mm

**Drehzahl:** 7 UpM

**Preis:** € 3.490,00

**JM-Nr. 677 04 95**

**Finanzierung 48 Monate:** € 78,53 mtl.

**MONROE**

**LÄNGERE GARANTIE.**

ERLEDIGEN SIE DEN JOB KOMPLETT, ERHALTEN SIE 5 JAHRE GARANTIE

**5 JAHRE**

**GARANTIE**

Genießen Sie die Sicherheit einer **5-Jahres-Garantie** auf jedes qualifizierte Monroe Produkt, wenn Sie einen kompletten Austausch von Stoßdämpfern und Federbeinen paarweise durchführen, inklusive Schutz- und ggf. Montagesätze. 5\* Jahre Weltklasse-Komfort, Handling und Sicherheit. 5 Jahre überlegenes Vertrauen.

Bei Monroe investieren wir mehr denn je in unser Geschäft... und in Ihre Zufriedenheit. Erfahren Sie noch heute mehr unter [www.monroe.com](http://www.monroe.com)

\*Garantiebestimmungen beachten. Details auf Monroe.com.

PRMMN2136-D



Mit einer angegebenen Batterielebensdauer von sieben bis zehn Jahren kommen immer mehr Reifendruck-Kontrollsensoren an ihre Haltbarkeitsgrenze.

## Die Luft wird dünn

Das Thema **RDKS** bedeutet Mehraufwand. Wer den scheut, lässt lukrative Erträge liegen. Vielen Sensoren geht bald die Puste aus.

Noch immer sind viele Autos mit falschem Reifendruck unterwegs. Das kann problematische Folgen haben. Denn: Die Brems- und Fahreigenschaften verschlechtern sich. Auch die Einfederung wird beeinträchtigt, das Material verschleißt schneller und der Kraftstoffverbrauch steigt. Verbesserungen versprach sich der Gesetzgeber von der 2014 eingeführten RDKS-Pflicht.

Ob die Luftüberwachung geholfen hat, Unfälle zu vermeiden und Energie einzusparen, lässt sich nur schwer quantifizieren. Fakt ist aber, dass der Aufwand für Werkstätten steigt. Denn nun muss der Mitarbeiter beim Reifenwechsel ermitteln, welches System und welche Sensoren verbaut sind. Gleichzeitig bedeutet das RDKS-Geschäft aber auch neue Erträge. Schließlich nimmt durch die Komplexität (Stichwort: Anlernen der Sensoren) die Bedeutung des Reifenservices zu. Branchenverbände brachten deswegen zuletzt sogar die Einführung eines Sachkundenachweises für

**RDKS: Kostenlose Abendschulung.** Welche Systeme und Geräte gibt es? Wie lerne ich Sensoren an? Solche Fragen beantwortet der Themenabend „RDKS: Kalkulieren, Montieren, Initialisieren“. Termine (18 bis 20 Uhr):  
**17.05. Lübeck**  
**14.06. Rotenburg**  
**23.08. Kiel**  
**06.09. Schwerin**  
**29.09. Flensburg**  
**06.10. Neubrandenburg**  
**27.10. Stendal**  
**10.11. Heide**  
**22.11. Rostock**  
**Anmeldungen:**  
[matthies.trainingsfinder.de](http://matthies.trainingsfinder.de)

die Reifenmontage ins Spiel. Aber nicht nur, weil RDKS heute zum Standard gehört, sondern vor allem, weil die Menge an Runflat- und UHP-Reifen steigt. Und künftig werden zunehmend vernetzte und „intelligente“ Reifen die Werkstätten beschäftigen. Umso wichtiger

ist, dass Werkstätten nicht den Anschluss verpassen und Monteure die RDKS-Technik verinnerlichen. Matthies hilft dabei: Mit Tagestrainings, „so geht's“-Ratgebern, Abendschulungen sowie einer Hotline. Denn der Ersatzteilbedarf dürfte demnächst ansteigen. Viele verbauten Sensorbatterien stoßen nämlich an die Haltbarkeitsgrenze, schließlich sprachen die Hersteller seinerzeit von einer sieben- bis zehnjährigen Lebensdauer, realistischer sind aber eher vier bis sieben Jahre.



■ **RDKS-Ratgeber (so geht's).** Alles zu unterschiedlichen Systemen, Sensoren, fachgerechter Montage und RDKS-Geräten. 90 Seiten.  
**Preis: € 27,01**  
**JM-Nr. 998 17 13**



### Universalsensoren:

Diese neue Generation deckt mehr als 94 Prozent des Marktes ab. Sie sind noch kleiner und leichter als ihre Vorgängermodelle.

**UVS4050**  
 Ventil: Metall silber  
**Preis: € 27,17**  
**JM-Nr. 519 05 07**

**UVS4051**  
 Ventil: Gummi  
**Preis: € 25,17**  
**JM-Nr. 519 05 08**

**UVS4052**  
 Ventil: Metall schwarz  
**Preis: € 26,45**  
**JM-Nr. 519 05 10**

**UVS4053**  
 Ventil: Metall titan  
**Preis: € 26,45**  
**JM-Nr. 519 05 11**

■ **Noch mehr Auswahl:** Im Onlinekatalog Uni ist eine Qualifizierte Suche für RDKS-Sensoren eingerichtet. So kann nach Universal-, OE-Ware, Hersteller und Felgentyp gefiltert werden.



### Neu: RDKS-Gerät DT57

**Diagnosegerät für den RDKS-Service.** Auslesen, Programmieren und Anlernen von Universal-, aber auch OE-Sensoren aller gängigen Hersteller. Sämtliche Sensorinfos auf einen Blick. Mit 4,3"-Farbdisplay (Touchscreen). Drei Jahre Softwareupdates inklusive.

**Preis: € 761,04**  
**JM-Nr. 668 06 35**

**Softwareupdate.** Code fürs Vorgänger-Modell VT 56.  
**Preis: € 126,97**  
**JM-Nr. 611 00 72**

# WIEDERAUFGEARBEITETE ERSATZTEILE VON DRI: EXKLUSIV BEI MATTHIES

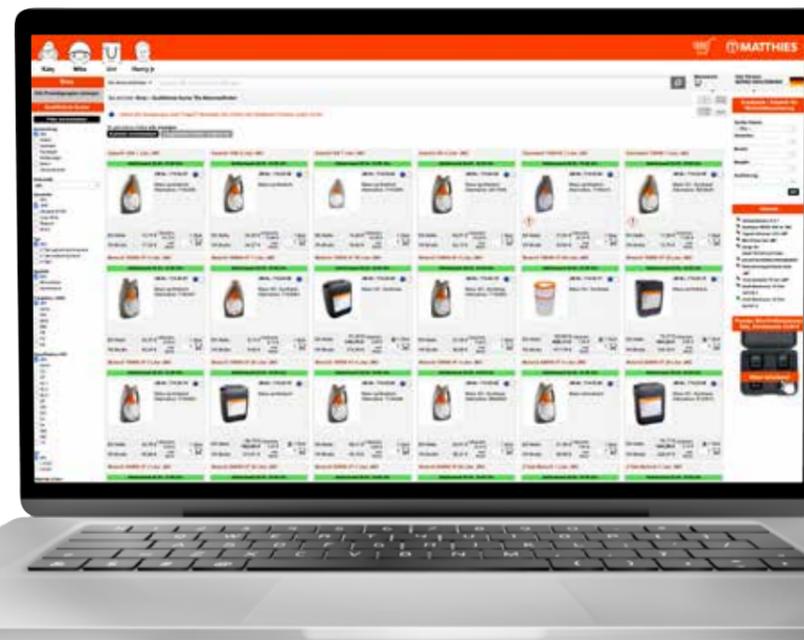


DRI ist ein Gewinn für beide: Umwelt und Werkstatt. Weil Remanufacturing im Vergleich zur Neuproduktion Energie und Material spart. Weil unser Sortiment breiter aufgestellt ist und eine höhere Marktabdeckung bietet als die Sortimente anderer Wiederaufarbeiter. Und weil wir ausschließlich Originalteile wiederaufarbeiten – für kompromisslose Qualität auf OE-Niveau. DRI: einfach die beste Alternative.

www.DRI.dk



ONLINEKATALOGE: KATY, MIKE UND UNI



Suchmaschine für Werkstätten: Einfach bei Uni Begriff eingeben, schon findet der Onlinekatalog Artikel. Highlight ist die Qualifizierte Suche für wichtige Produktgruppen – hier: Motorradöle.

## Allzeit bereit

Digitale **Werkstatt-Assistenten** wie Henry, Katy, Mike und Uni funktionieren von überall. Auf jedem Gerät mit Internetanbindung.

**G**leich zu Beginn der Pandemie titelte ein Branchen-Fachblatt: „Covid-19 wird zum Digitalisierungsbeschleuniger“. Tatsächlich haben viele Betriebe in den letzten zwei Jahren ihre Online-Aktivitäten ausgebaut. Auch bei Matthies stiegen die Zugriffszahlen auf Katy, Mike und Uni sowie die Bestellungen über diese drei Onlinekataloge.

Doch noch immer ist nicht allen Branchenteilnehmern die wachsende Bedeutung solch digitaler Werkstatt-Assistenten klar. Nehmen wir das Beispiel Dealer Management System (kurz: DMS). So wird eine kaufmännische Software genannt, die den Betrieben den Großteil der Verwaltung abnimmt. Viele Werkstätten haben noch immer Berührungsängste. Warum? Henry jr ist ein solches DMS und vereinfacht spürbar die Verwaltung von Kunden- und Fahrzeugdaten.

### 34 %

...der Werkstätten nutzen ein professionelles Dealer-Management-System (wie z. B. Henry jr) für die Verwaltung von Kundendaten. Bei Autohäusern sind es 86 Prozent.

Quelle: kfz-betrieb (Befragung: September 2021)

Die benutzerfreundliche Werkstattsoftware ermöglicht die komplette Prozessabwicklung: von der Auftragsverwaltung über die Teilebestellung bis zur Rechnungsstellung und der Datenübergabe an den Steuerberater. Alles aus einer Hand. Wer dazu noch auf die Onlinekataloge Katy und/oder Mike setzt, kann sich auf ein eingespieltes Team verlassen. Denn die Programme

sind untereinander verknüpft und ergänzen sich ideal. Übrigens: Matthies übernimmt kostenlos die Stammdaten, wenn ein Betrieb bisher auf ein anderes DMS gesetzt hat.

Ein weiterer Trumpf ist der Onlinekatalog Uni, nahezu einmalig im Wettbewerb. Uni funktioniert wie eine Suchmaschine für fahrzeugungebundene Artikel und listet über 58.000 Produkte – von Anhängerteilen und Verbrauchsmaterialien bis zu Werkzeug, Ausrüstung und Zubehör. Der große Vorteil der Werkstatt-Assistenten: Sie lassen sich auf jedem Endgerät mit Internetanbindung öffnen, sind allzeit bereit und gehen somit bei der Digitalisierung als gutes Beispiel voran.

■ **Fragen zu Henry, Katy, Mike oder Uni?** Die Helpline hilft. Mo.-Fr. 7 bis 20 Uhr. Telefon: (0 40) 2 37 21-258 E-Mail: helpline@matthies.de

### Die Werkstatt-Assistenten im Kurzporträt



**Henry jr:** Die führende Werkstattsoftware im Norden. Funktioniert auf allen Betriebssystemen.

#### Leistungsumfang:

- » Kundenverwaltung
- » Fahrzeugverwaltung
- » Rechnungswesen
- » Belegerstellung

#### Vorteile:

- Ohne Kunden- und Fahrzeug-Begrenzung
- Wartungsfrei, mit automatischer Datensicherung
- Verknüpfung zu anderen Programmen (z. B. Uni, Katy/Mike, Alldata usw.)
- Mit ASA- und DATEV-sowie DAT-Schnittstelle für Schadenkalkulation
- Durch aufgabenspezifische Module erweiterbar

**Preis: € 18,- monatlich** (für Katy-/Mike-Abonnenten)  
**JM-Nr. 995 01 97**

**Ohne Katy-/Mike-Abo:**  
**Preis: € 35,- monatlich**  
**JM-Nr. 995 98 18**



**Katy:** AutoParts-Finder  
**Mike:** BikeParts-Finder

#### Leistungsumfang:

- » Ein-/Verkaufspreise
- » Bestandsabfrage
- » Arbeitswerte, techn. Daten
- » 2 % Online-Sofortrabatt

**Preis: € 12,- monatlich**  
**JM-Nr. 995 90 24** (Katy)  
**JM-Nr. 995 98 91** (Mike)

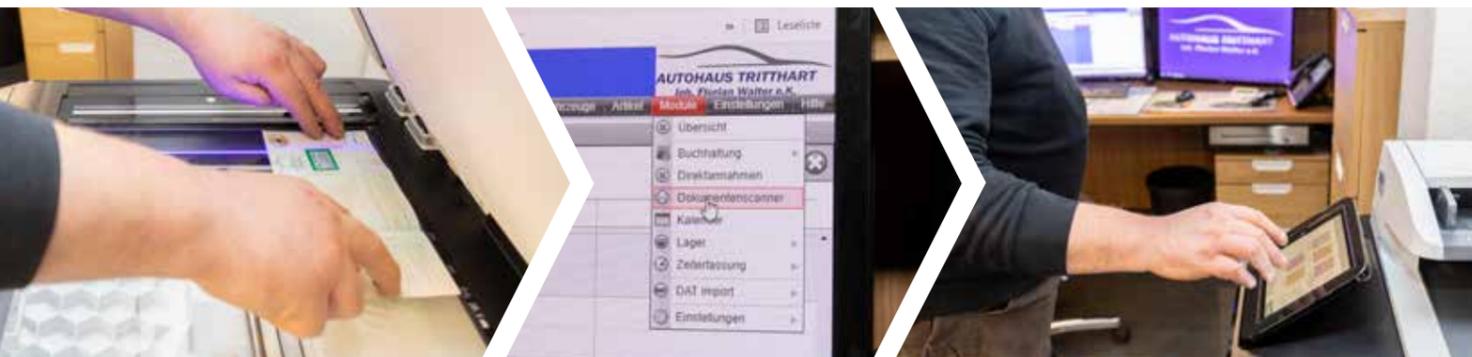


**Uni:** UniParts-Finder (für fahrzeugungebundene Teile)

#### Leistungsumfang:

- » Ein-/Verkaufspreise
- » Bestandsabfrage
- » 2 % Online-Sofortrabatt

**Kostenlos** im Katy-/Mike-Abo enthalten



So geht's: Den Fahrzeugschein auf den Scanner legen (handelsübliche Geräte sind kompatibel), bei Henry jr den „Dokumentenscanner“ öffnen und den Scanvorgang starten. Danach erscheint der Schein samt automatisch übertragenen Daten (großes Bild rechts).

# Den Fahrzeugschein einscannen statt abtippen

Die Funktion **Dokumentenscanner** bei Henry jr überträgt automatisch alle Angaben ins System. Kostenlos. Denn die manuelle Erfassung frisst Zeit und ist fehleranfällig.

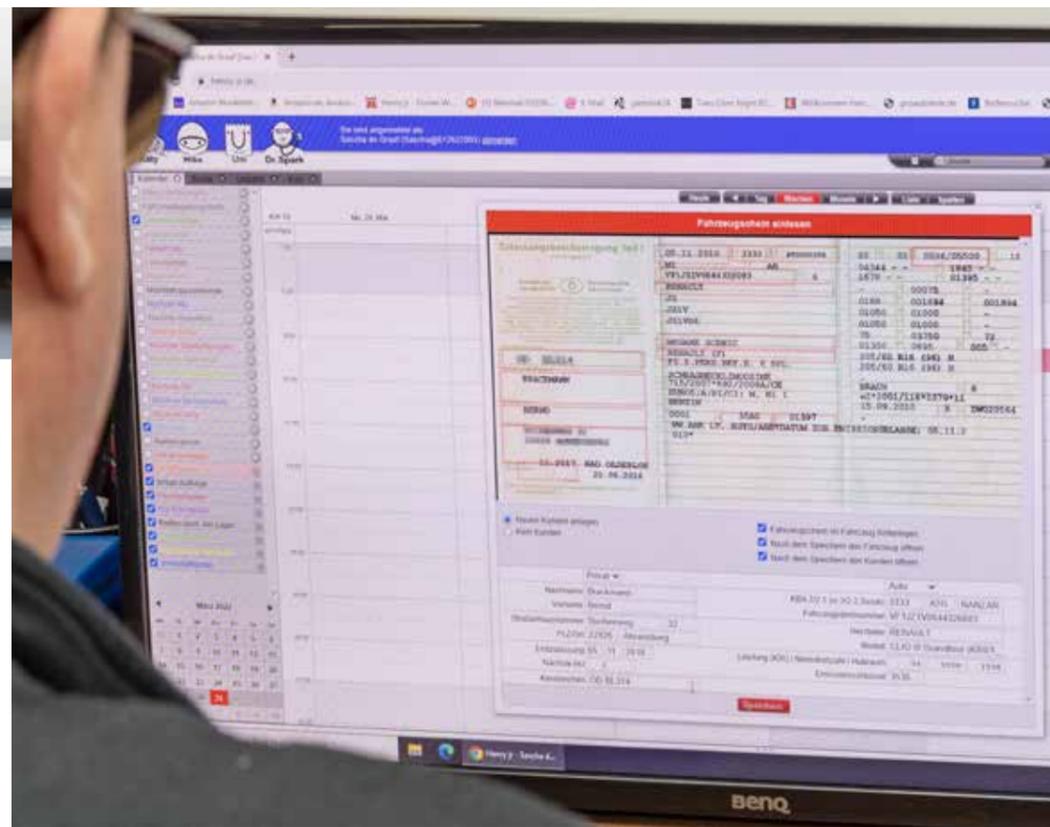
Was macht der Mitarbeiter, wenn ein Neukunde seinen Wagen bringt? Richtig: Er fragt den Autofahrer nach dem Fahrzeugschein. Diesen legt er dann auf den Kopierer, um ihn später mühselig abzutippen. Wer aber schon einmal die Angaben einer Zulassungsbescheinigung übertragen hat, kennt die Tücken des

Dokuments: Bei den langen Buchstabenketten ist Konzentration gefragt. Obendrein kostet die manuelle Erfassung auch noch unheimlich viel Zeit.

Muss nicht sein, dachten sich die Programmierer von Henry jr – und entwickelten eine smarte Scanner-Funktion, welche nun alle Nutzer der Werkstattsoft-

ware nutzen können (kostenlos übrigens). Hierzu muss der Mitarbeiter den Fahrzeugschein lediglich auf den Scanner legen, sich bei Henry jr anmelden und den » Dokumentenscanner öffnen. Danach liest die Software mittels OCR (Texterkennung) alle Daten aus. Je nach Zustand kann es zwar sein, dass die ein oder andere Angabe nachge-

arbeitet werden muss. „Aber selbst dann ist es immer noch schneller, als würde man alles händisch abtippen“, sagt Werkstattinhaber Florian Walter vom Autohaus Tritthart, der die Funktion als einer der Ersten ausprobieren konnte. Zudem wird die Technologie ständig weiter optimiert. „Wir nutzen das Tool regelmäßig und sind zufrieden.“



**Dokumentenscanner:** Mit der jüngst freigeschalteten Funktion kann Henry jr den Fahrzeugschein rasch einscannen, seine Daten automatisch übernehmen und sie verknüpfen. Dabei ist die Texterfassung übrigens nicht nur auf die Zulassungsbescheinigung beschränkt. Alle relevanten Dokumente (sowie Bilder) können digitalisiert und Kunden oder Fahrzeugen zugeordnet werden. Im Gegensatz zu vergleichbaren Tools hat Henry jr den Scan dann auch im Original mit dem angelegten Fahrzeug verknüpft. So können Betriebe jederzeit weitere Infos aufrufen (wie etwa die HU-Daten).

» [www.henry-jr.de](http://www.henry-jr.de)  
 » Module anklicken  
 » Dokumentenscanner

## Die verbesserten Nachfolger der Dichtmassen Curil™ von Eling sind da

Unser Curil™ K2 und Curil™ T erhalten einen gemeinsamen Nachfolger! Das neue nicht aushärtende Curil™ T2 lässt sich aufgrund seiner chemischen Zusammensetzung nicht nur besser verarbeiten, es ist auch komplett lösemittelfrei. Durch das Fehlen von Lösemitteln bedarf es keiner Abluftzeit und bietet ein doppelt so hohes Spaltfüllvermögen als seine beiden Vorgänger.

Ihre Vorteile der neuen Dichtmassen auf einen Blick:

- Verbessertes Spaltfüllvermögen und höhere Abdichtreserven
- Neue Rezeptur für eine anwenderfreundlichere Verarbeitung
- Lösemittelfrei wodurch die Gefahrstoffkennzeichnung entfällt
- Keine Abluftzeit erforderlich
- Keine Entmischung und kein Setzverhalten



[www.eling.de](http://www.eling.de)



Eling-Dichtmassenberater: in 3 Schritten zu Ihrem Produkt

**HAZET SMART CASE** KOMPAKT. VIELSEITIG. REVOLUTIONÄR.

**HAZET** Das Werkzeug

BE SMART. IN ANY CASE.

HAZET-WERK - Hermann Zerver GmbH & Co. KG | Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY • hazet.de

DESIGNED & PRODUCED IN GERMANY



**eling**  
Das Original



**Homepage von Matthias betreuen lassen – das sind die Vorteile:**

Teilnehmende Betriebe müssen sich um nichts kümmern. Matthias nimmt ihnen die komplette Homepage-Betreuung ab.

**Die Vorteile im Überblick:**

- **Text-/Bild-Bausteine:** Vorgefertigte Texte typischer Dienstleistungen (inklusive Symbolbildern)
- **Responsive Design:** Automatische Anpassung an die unterschiedlichen Displaygrößen (Handy, PC und Tablet)
- **Rechtssicherheit:** Technische und rechtliche Anpassungen (Impressum, Datenschutz) sind gewährleistet
- **Aktualität:** Regelmäßig interessante Meldungen
- **Individuell:** Anpassungen möglich (z.B. eigene Bilder, Logos oder spezielle Dienstleistungen)
- **Bei bestehender Website:** Kostenlose Übernahme alter Daten
- **HU-Erinnerung:** Der Fahrzeughalter trägt sich ein, die Erinnerung erfolgt automatisch
- **Online-Termine:** Kostenloses Feature, Kunden können so direkt über die Homepage Terminanfragen stellen
- **Änderungen:** Telefonisch oder per E-Mail

**Preis: 10 Euro monatlich**  
**JM-Nr. 995 08 58 (Auto)**  
**JM-Nr. 995 08 59 (Bike)**

**matthies.de**  
 » Marketing & Konzepte  
 » Ihre Homepage



**Direkter Draht:** Tobias Maerten ist erster Ansprechpartner und gehört zu dem Team, das sich um die Betreuung der Werkstatt-Websites kümmert.

# Full Service für nur zehn Euro im Monat

Lästig, aber nun mal notwendig: **die eigene Homepage.** Matthias übernimmt den Aufbau, die Pflege und die Optimierung.

Die eigene Homepage zu pflegen, gehört wohl zu den eher unerfreulichen Pflichtaufgaben einer Werkstatt. Aber ohne die Selbstdarstellung im Internet geht es heute kaum noch, gerade im Hinblick auf Kundenakquise. Und trotzdem gab noch vor etwas mehr als einem Jahr jeder dritte freie Betrieb an, bisher keine eigene Website zu haben. Zum Vergleich: Bei den Vertragshändlern verfügten 96 Prozent über den eigenen Internetauftritt; hier gibt es aber natürlich Unterstützung (und Vorgaben) seitens der Hersteller.

Auch die freien Betriebe können sich helfen lassen. Matthias bietet seit Jahren sehr erfolgreich die Rundum-Betreuung der Werkstatt-Homepage an. Hierzu haben die Programmierer im klar strukturierten Design eine Mustervorlage entworfen, die indivi-

duell ergänzt werden kann. So können Betriebe beispielsweise eigene Fotos und Logos einsetzen – oder aber ganz bequem auf Text- und Bild-Bausteine zurückgreifen. „Wir pflegen zusammen mit den Werkstätten die Daten ein und übernehmen da-



nach die regelmäßige Wartung“, sagt Tobias Maerten. Er gehört zu dem Matthias-Team, das sich um die Websites kümmert.

Zum Service gehört die Einhaltung sämtlicher Regeln und Standards (wie die Datenschutz-Grundverordnung). „Wenn sich etwas gesetzlich ändert, passen wir die Homepage sofort an.“ Außerdem hilft Matthias dabei, die Domain für die Suchmaschinen zu optimieren. Hierzu werden regelmäßig aktuelle und serviceorientierte Meldungen eingestellt. Die Anpassung der Website an die Displaygröße erfolgt automatisch. Übrigens: Sollte bereits eine Homepage vorhanden sein, übernimmt Matthias kostenlos die Daten.

■ **Fragen?** Tobias Maerten hilft. Telefon: (0 40) 2 37 21-694 E-Mail: maerten@matthies.de

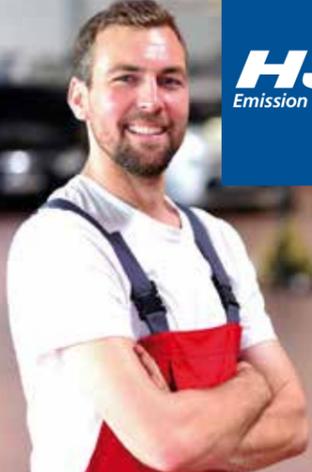


## Viel pro, wenig kontra. Die PRO Kits von Continental.

Einige Motoren benötigen neben dem Zahnriemen für den Steuertrieb zusätzlich einen zweiten, zum Beispiel für den Antrieb der Ölpumpe. Genau für solche Fälle sind die PRO Kits von Continental gedacht: Die enthalten neben zwei Riemen auch alle benötigten Schrauben und Kleinteile – bis hin zur Wasserpumpe. Mit einem Griff alles zur Hand.

[www.continental-engineparts.com](http://www.continental-engineparts.com)

ContiTech Antriebssysteme GmbH  
[www.continental-engineparts.com](http://www.continental-engineparts.com)



**GERÜSTET FÜR ALLE FÄLLE MIT HJS!**

**Austausch-Dieselpartikelfilter für Pkw und Transporter**



- Perfekte Passgenauigkeit: 1:1 Übernahme der OE-Auslegung
- Einfache Montage durch gleiche Schnittstellen, inkl. Anbausatz
- Optimale Integration in das System Fahrzeug/Motor durch weitgehende OE-Identität
- Bewährte HJS Original-Qualität in 2 Varianten verfügbar: Cordierit & Siliziumcarbid

**Austausch-Katalysatoren für Pkw und Transporter**



- Dauerhafte und gleichbleibende Funktionsfähigkeit
- Einfache Montage durch gleiche Schnittstellen, inkl. Anbausatz
- Verschiedene Ausführungen, „Blauer Engel“ nach RAL und Katalysatoren nach ECE R103
- Katalysatoren - von Audi bis Volvo

**JMP Zurrgurte** Die Ladung auf dem Anhänger muss immer gut gesichert sein (gemäß DIN EN 12195-2). Zum Beispiel mit Spanngurten von JMP. Im Onlineka-

talog Uni findet sich eine große Auswahl unterschiedlicher Gurte. Erhältlich in mehreren Größen, Ausführungen und verschiedenen Zurrkräften.



**Zurrgurt mit Klemmschloss**  
Breite: 25 mm, Länge: 1,5 / 3 / 5 Meter.  
Preis: € 2,08 / € 2,40 / € 3,24  
JM-Nr. 722 80 37 / 722 80 38 / 722 80 39



**Zurrgurt mit Klemmschloss (2 Stück)**  
Breite: 25 mm; Länge: 2 x 3 m.  
Preis: € 3,99  
JM-Nr. 722 80 88



**Zurrgurt mit S-Haken und Klemmschloss (l.) oder Ratsche.**  
Breite: 25 mm. Länge: 4,5 / 5 m.  
Preis: € 4,41 / € 4,53  
JM-Nr. 722 80 36 / 722 80 33



**Zurrgurt mit Ratsche**  
Breite: 25 mm; Länge: 3,5 Meter.  
Preis: € 4,41, JM-Nr. 722 80 35



**Zurrgurt mit J-Haken und Ratsche**  
Breite: 33 (oben) / 50 mm (unten).  
Länge: 5 Meter.  
Preis: € 9,57 / € 19,41  
JM-Nr. 722 80 45 / 722 80 43



**Zurrgurt mit Klemmschloss (2 Stück)**  
Breite: 25 mm; Länge: 2 x 2 m.  
Preis: € 8,70, JM-Nr. 722 80 46

JMP-Zurrgurt	Breite	Länge	Zurrkraft	Reißfestigkeit	JM-Nr.	Preis
1. Klemmschloss	25 mm	1,5m	200 daN	400 daN	722 80 37	€ 2,08
2. Klemmschloss	25 mm	3,0m	350 daN	700 daN	722 80 38	€ 2,40
3. Klemmschloss	25 mm	5,0m	200 daN	400 daN	722 80 39	€ 3,24
4. Klemmschloss (2 Stück)	25 mm	3,0m	200 daN	400 daN	722 80 88	€ 3,99
5. Klemmschloss + S-Haken	25 mm	4,5m	180 daN	360 daN	722 80 36	€ 4,41
6. Ratsche + S-Haken	25 mm	5,0m	350 daN	700 daN	722 80 33	€ 4,53
7. Mit Ratsche	25 mm	3,5m	250 daN	500 daN	722 80 35	€ 4,41
8. Klemmschloss + S-Haken (2x)	25 mm	2,0m	180 daN	360 daN	722 80 46	€ 8,70
9. Ratsche + J-Haken	33 mm	5,0m	450 daN	900 daN	722 80 44	€ 9,57
10. Ratsche + J-Haken	50 mm	5,0m	2000 daN	4000 daN	722 80 43	€ 19,41



**6<sup>ON</sup> Sicherungsnetz**

- Stärke: 4 mm, Farbe: Grün
- Umlaufendes Gummiseil (6 mm)
- Maschenweite: 25 x 25 mm
- Material: Polypropylen

Netzgröße	JM-Nr.	Preis
220x150 cm	338 03 62	€ 9,21
270x150 cm	338 03 64	€ 9,24
300x200 cm	338 03 63	€ 12,86
350x250 cm	338 03 65	€ 19,29
450x250 cm	338 03 66	€ 22,77
450x300 cm	338 03 68	€ 27,71

# Geladen und gesichert

Die Zahl der **Kfz-Anhänger** wächst. Matthies hat auf die steigende Nachfrage reagiert und bietet immer mehr Artikel an. Zum Beispiel für die Ladungssicherung.

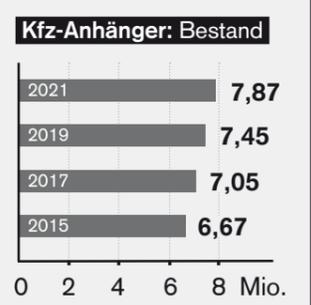
**F**ast acht Millionen Kfz-Anhänger rollen über Deutschlands Straßen. Ihre Einsatzgebiete sind sehr vielfältig: Gewerbliche Anhänger befinden sich genauso darunter wie kleine Modelle für den Gartenabfall oder große Anhänger für den Pferdetransport. Seit 2010 ist die Zahl um satte 25 Prozent gestiegen. Auch deswegen erwei-

tert Matthies kontinuierlich sein Programm in dem Bereich. Auf dieser Seite im Fokus: Produkte rund um die Ladungssicherung. Hinzu kommt übrigens, dass die Anhänger immer älter werden. Im Schnitt sind sie heute fast 19 Jahre alt. Je mehr Lebensjahre sie aber auf dem Buckel haben, desto anfälliger sind sie auch

für Reparaturen. Und: Anhänger müssen regelmäßig zur HU. Werkstätten sollten die Nische also nicht belächeln, sondern nutzen und rechtzeitig auf den Zug bzw. Anhänger aufspringen.

[uniparts.matthies.de](https://uniparts.matthies.de)

- » Anhänger & NFZ & LKW
- » Ladungssicherung



**Immer mehr Anhänger, immer längere Nutzung:** So lässt sich der Markt in Deutschland zusammenfassen. Eine gute Nachricht für Werkstätten, denn je länger der Anhänger gezogen wird, desto reparaturanfälliger ist er natürlich auch.



**JMP Hebeband**

- Zum Heben von Lasten bis 1.000kg
- Verstärkte Schlaufen
- Aus Polyester
- Breite: 30 mm

Preis: € 4,78 (2 Meter) JM-Nr. 722 90 20  
Preis: € 7,21 (4 Meter) JM-Nr. 722 90 21  
Preis: € 8,73 (5 Meter) JM-Nr. 722 90 22  
Preis: € 10,22 (6 Meter) JM-Nr. 722 90 23

**Anhänger-Flachplanen**

Mit Gummigurt, blau

Größe: 207,5 x 114 x 5 cm  
Preis: € 42,30 JM-Nr. 338 03 50

Größe: 207,5 x 134,5 x 5 cm  
Preis: € 57,37 JM-Nr. 338 03 51

► **Optional dazu:** Verstellbare Bügel (gewölbt, aus Alu)

Größe: 100 – 145 cm  
Preis: € 17,23 JM-Nr. 338 04 01

Größe: 140 – 205 cm  
Preis: € 17,23 JM-Nr. 338 04 01



**Delphi  
Technologies**

Unser Antrieb.  
Technologie.

Seit jeher hat Delphi Technologies die Zukunft des Automobils im Blick. **Erfindergeist** und die **Entwicklung innovativer Technik** sorgen für Produkte am Puls der Zeit. So bietet Delphi ein **richtungsweisendes Lenkungs-Sortiment** – und das häufig »first-to-aftermarket«. So machen wir Fahrzeuge schon heute sauberer, besser und bereit für die Zukunft.

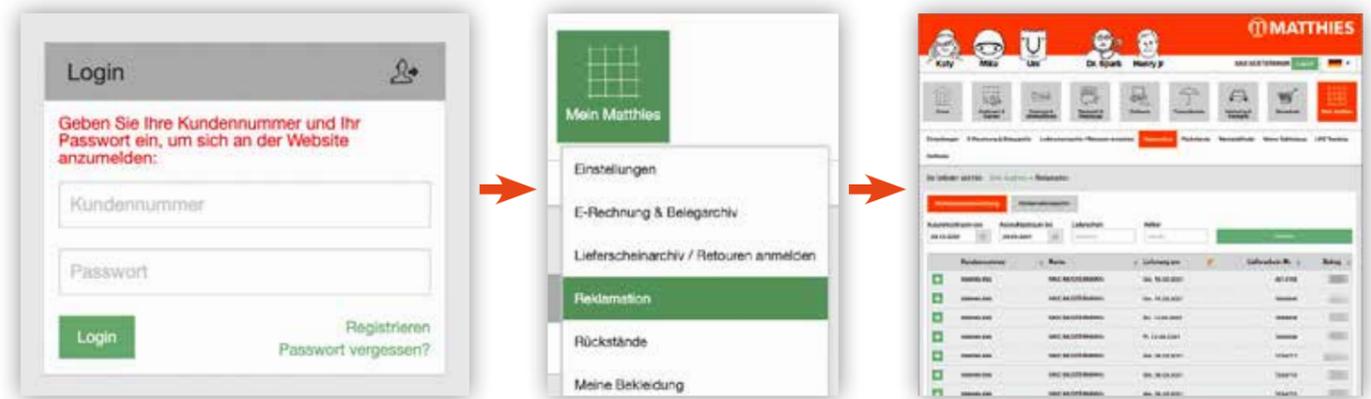
[delphiaftermarket.com](http://delphiaftermarket.com)



Delphi Technologies is a brand of BorgWarner Inc.

 **BorgWarner**

■ ONLINE-REKLAMATION: SO GEHT'S



Der schnellste Weg zur Reklamation geht online: Auf [matthes.de](http://matthes.de) einloggen, unter »Mein Matthes« finden Sie »Reklamation«.

## Online-Reklamation: Viel weniger Papierkram

Werkstätten können defekte Artikel ganz einfach unter **Mein Matthes** reklamieren. Das bedeutet für Sie: seltenere Nachfragen und eine schnellere Verarbeitung.

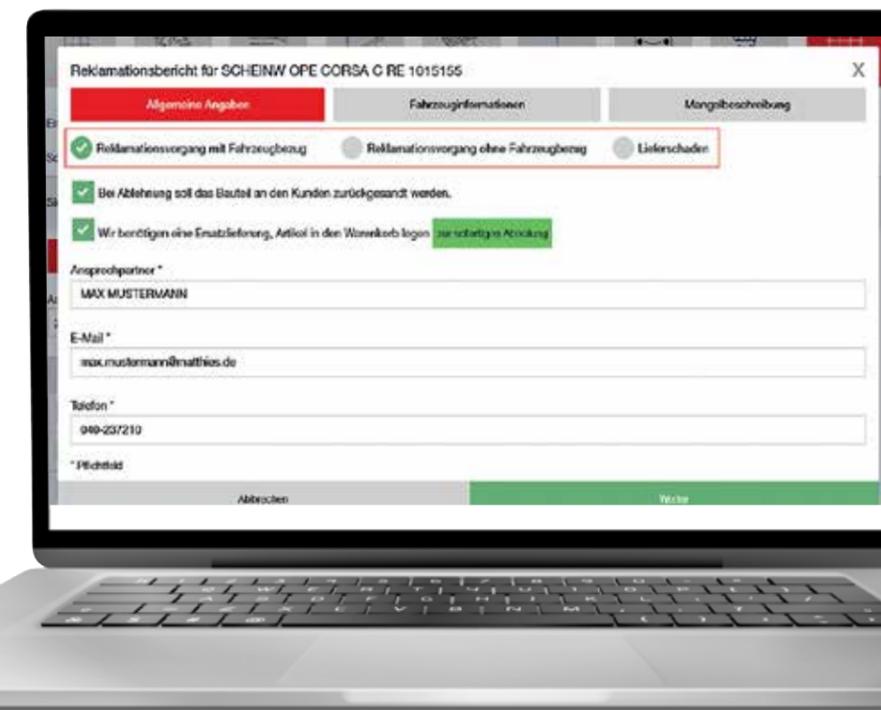
Ärgerlich genug, dass der Scheinwerfer nur wenig Licht warf, nachdem ein Mitarbeiter diesen bereits montiert hatte. Klarer Fall: Der Artikel ist defekt. Damit die Reklamation schnell und reibungslos abläuft, können Werkstätten seit

Kurzem mangelhafte Ware online auf [matthes.de](http://matthes.de) reklamieren. So müssen Sie sich nicht mit Papierkram rumärgern, weniger Nachfragen beantworten und erhalten schneller den Ersatzartikel (oder eine Gutschrift). Das händische Heraussuchen alter

Lieferscheine entfällt. Über verschiedene Filtermöglichkeiten unter »Mein Matthes« Reklamation finden Sie Ihre Bestellung bequem im Reklamationstool und können defekte Artikel anmelden. Ein weiterer Vorteil ist die lückenlose Dokumentation.

Über das Reklamationsarchiv kann der Status der Reklamation jederzeit eingesehen werden.

■ **Ausführliche Anleitung:** Diese können Sie unter »Mein Matthes« Reklamation als PDF herunterladen.



### In vier Schritten zur Reklamation:

- 1. Allgemeine Angaben.** Wurde der Artikel bereits verbaut? Oder gibt es keinen Fahrzeugbezug? Handelt es sich um einen Lieferschaden? Der Artikel kann hier direkt nachbestellt werden.
- 2. Fahrzeuginformationen.** Wenn der Artikel montiert wurde, können Sie hier das Fahrzeug notieren.
- 3. Mangelbeschreibung.** Beschreiben Sie ausführlich den entsprechenden Defekt. Auch entstandene Ein-, Ausbau- oder Nebenkosten können angegeben werden (mit entsprechendem Beleg).
- 4. Daten prüfen und absenden.** Sie erhalten abschließend eine Zusammenfassung Ihrer Reklamation und können diese danach absenden.



Monteur Mark Jankowski mit Matthias-Tauschkarton.

**Pfandsystem:  
So einfach geht's**

Das Pfandsystem hat Matthias bereits vor langer Zeit etabliert. Hierzu muss die Werkstatt nur das bestellte Ersatzteil auspacken und das demontierte alte OE-Teil in der Verpackung verstauen. Danach die Ware einfach mit der nächsten Auslieferung im Tauschkarton abholen lassen.

Das bewährte Austauschsystem gilt zum Beispiel für folgende Baugruppen:

- AGR-Ventile
- Anlasser
- Bremssättel
- Klimakompressoren
- Lenkgetriebe/-helfpumpe
- Lichtmaschinen
- Turbolader
- Zylinderköpfe

■ **Übrigens:** Wenn die Ware innerhalb von 30 Tagen zurückgegeben wird, erfolgt keine Pfand-Berechnung. Zur Kontrolle erscheint auf der Rechnung eine €-0,00-Position. Das spart einen Gutschriftsbeleg.



Wegwerfen war gestern: Spezialisten wie Borg Automotive arbeiten verschlissene Bauteile (hier Bremssättel) neu auf und schenken ihnen ein zweites Leben.

# Ein reger Austausch

Matthies setzt seit Jahren auf **Austauschteile**. Mit Erfolg. Aufgearbeitete Artikel schonen das Portemonnaie – und die Umwelt.

Zunächst muss mit einem hartnäckigen Vorurteil aufgeräumt werden: Bei wiederaufgearbeiteten Ersatzteilen handelt es sich nicht um klassische Gebrauchtteile. Im Gegenteil: Das sogenannte Remanufacturing (auf Deutsch: die Wiederaufarbeitung) rühmt sich damit, Qualität auf Augenhöhe mit OE-Standards zu fertigen. „Und das zu einem viel besseren Preis-Leistungs-Verhältnis“, wie Lars Hähnlein von Borg Automotive hervorhebt (siehe Interview

rechts). Die Werkstatt könne daher günstiger kalkulieren und profitabler arbeiten.

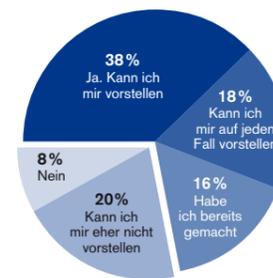
Der Kfz-Betrieb bzw. Autofahrer erhält also ein Ersatzteil, das sich nicht hinter einem Originalteil verstecken muss. Zudem ist der Aufarbeiter von der Qualität seiner Artikel (bei Matthias unter der Marke DRI bekannt) so überzeugt, dass Werkstätten großzügige drei Jahre Garantie erhalten – übrigens exklusiv bei Matthias. Letztlich schont

das Produkt aber nicht nur den Geldbeutel, sondern auch die Umwelt, da es ein Großteil der Energie und Rohstoffe einspart, die für die Produktion eines neuen Ersatzteils notwendig wären.

Damit der hohe Standard ermöglicht wird, bereitet das Unternehmen ausschließlich Originalteile wieder auf. Jedes Produkt durchläuft dabei einen mehrstufigen Prozess (Grafik). Zunächst wird das Altteil vermessen und inspiziert. Sind

Quelle: Trend-Tachto / via Kfz-Betrieb (09/21)

**Umfrage:** Haben Sie wiederaufbereitete Teile schon einmal verbauen lassen bzw. können Sie sich das vorstellen?



**Eine große Mehrheit steht aufgearbeiteten Teilen positiv gegenüber.**

beispielsweise Risse an einem Gehäuse erkennbar oder ist es aus anderen Gründen nicht für eine Weiterverwendung geeignet, fliegt der Artikel sofort raus. Nach der Demontage werden

alle Komponenten industriell gereinigt. Nun erfolgt eine genaue Prüfung der Teile, bevor diese weiter bearbeitet – etwa neu galvanisiert oder poliert – werden. Alle Komponenten, die einem Verschleiß unterliegen (wie Lager oder Dichtungen), werden übrigens grundsätzlich ersetzt, bevor das Produkt wieder montiert wird. Abschließend durchläuft jedes einzelne Teil mehrere Tests nach Herstellervorgaben.

Eine spezielle Herausforderung liegt in der zunehmenden Komplexität unterschiedlicher Bauteile. So verfügen beispielsweise Bremssättel für Fahrzeuge mit elektronischer Feststellbremse, AGR-Ventile oder Lenkgetriebe über eine Steuerungstechnik, die optimal mit dem jeweiligen Steuergerät kommunizieren muss. Um solche Produkte aufzuarbeiten, müssen sie natürlich erst einmal verstanden werden, um sie aufarbeiten zu können.

## Drei Fragen an: Lars Hähnlein



Lars Hähnlein  
(Ländermanager D-A-CH bei Borg Automotive)

### Herr Hähnlein, worin bestehen die speziellen Problemstellungen für Wiederaufarbeiter?

Die Autoteile werden immer komplexer. Für das Remanufacturing bedeutet das eine ganz besondere Herausforderung: Wir müssen Komponenten bis ins Detail verstehen, um diese in den Neuzustand zurückversetzen zu können.

### Wie stellen Sie das sicher?

Wir leisten uns ein eigenes Entwicklungs- und Testzentrum, in dem wir für jedes Produkt einen optimalen Wiederaufarbeitungsprozess finden und das Endergebnis vor der Produktionsfreigabe in anspruchsvollen Dauer- und Belastungstests auf Herz und Nieren prüfen.

### Sie behaupten, manches Bauteil wäre sogar besser als im Originalzustand.

**Wie soll das möglich sein?** Im Gegensatz zum Serienlieferanten kennen wir typische Verschleißpunkte, weil wir Tausende Originalteile auseinanderbauen und wiederkehrende Abnutzungsmuster entdecken, für die wir uns eine bessere Lösung überlegen.

## JAKOPARTS

Jakoparts – stressfrei ans Ziel:  
18.500 Teile mit 260.000 Fahrzeugverknüpfungen und passgenauer Teilezuordnung für alle neuen, gängigen und exotischen Asiaten.

**Passt immer!**



# WEGWEISER

herthundbuss.com

**HERTH+BUSS**

## Remanufacturing: So wird aus dem alten Bauteil ein funktionsfähiges Austauschteil

Das Remanufacturing, also die Wiederaufarbeitung, liegt voll im Trend. Einige Lieferanten haben sich erfolgreich auf die Instandsetzung defekter Altteile spezialisiert. In Zeiten großer Klimaaufregung findet sich neben der Kostenersparnis gegenüber dem Neuteil ein gewichtiges Umweltargument: Denn Remanufacturing benötigt im Vergleich zur Produktion entsprechender Neuteile 55 Prozent weniger Energie und bläst rund 80 Prozent weniger CO<sub>2</sub> in die Atmosphäre. Bis aber ein Produkt in den Markt zurückgeführt wird, durchläuft es mehrere Stufen. Zunächst wird der Zustand überprüft. Danach wird es demontiert, gereinigt und aufgearbeitet. Nach dem Zusammensetzen folgen einige Funktionsprüfungen. Erst dann geht's zurück in den Markt.



# Instandsetzung des Lenksystems: Darum ist Spülen vor dem Einbau so wichtig!



Mit dem Lenksystemen von GKN Automotive profitieren Sie und Ihre Kunden von OE-Qualität für höchste Sicherheitsstandards und besten Fahrkomfort.

Aber Achtung: Nur ein sorgfältig repariertes Lenksystem arbeitet langfristig, sicher und fehlerfrei. Vor dem Austausch von Lenkhilfpumpe und Lenkgetriebe muss das Lenksystem mit Hydrauliköl gespült und dieses auf Gummi- und Metallabrieb überprüft werden. Nur so können mögliche Folgeschäden durch im System verbliebene Verschmutzungen ausgeschlossen werden. Wer dies nicht berücksichtigt, riskiert den vorzeitigen Ausfall der ausgetauschten Komponenten und den Verfall des Garantieanspruchs!

### So geht's richtig!

- > Es reicht nicht, nur das Hydrauliköl abzulassen und neu einzufüllen
- > Lenksystem mit zugelassenem Hydrauliköl sorgfältig spülen und dieses auf Materialrückstände prüfen
- > Nur ein sauberes Lenksystem garantiert einen reibungslosen Betrieb ohne Blockaden und Undichtigkeiten
- > Ausführliche Spülanleitung im TecDoc und in der Produktverpackung



# Premium Lenkgetriebe von GKN Automotive

Montage leicht gemacht!

- ✓ Hilfreiche TechTips und Einbauanleitungen in der Box
- ✓ Basierend auf Fragen aus der Werkstattpraxis
- ✓ Gibt's so bei GKN Automotive



[www.gknautomotive.com](http://www.gknautomotive.com)



Robust, bequem und elegant: der Halbschuh von Mascot. Rechts die Größen, in zwei verschiedenen Weiten.

Größe	JM-Nr.	Preis	
36	227 11 31	€ 98,00	Weite 8 (Damenschuh)
37	227 11 32	€ 98,00	
38	227 11 33	€ 98,00	
39	227 11 34	€ 98,00	
40	227 11 35	€ 98,00	
39	227 11 36	€ 98,00	Weite 10 (Herrenschuh)
40	227 11 37	€ 98,00	
41	227 11 38	€ 98,00	
42	227 11 39	€ 98,00	
43	227 11 40	€ 98,00	
44	227 11 41	€ 98,00	
45	227 11 42	€ 98,00	
46	227 11 43	€ 98,00	
47	227 11 44	€ 98,00	
48	227 11 48	€ 98,00	

### Sicherheits-Halbschuh von Mascot: Footwear Energy (S1P)

Die komfortablen Schuhe gehören zu den leichtesten am Markt und punkten mit diesen Merkmalen:

- Obermaterial aus strapazierfähigem Textil
- Auswechselbare Einlegesohle mit optimierter Fußgewölbestütze (soll einem Plattfuß entgegenwirken)
- Die unempfindliche Laufsohle ist öl- sowie benzinbeständig und färbt nicht ab
- Stoßdämpfende und flexible Komfortsohle, um Beine und Rücken zu schonen
- Nageldurchtrittschutz aus Spezialtextil
- Die Zehenschutzkappe ist aus Komposit und somit frei von Metallen (Komposit leitet weder Kälte noch Hitze)
- Profiltiefe 5,0 mm

[uniparts.matthies.de](http://uniparts.matthies.de)

» Qualifizierte Suche  
» Arbeitsbekleidung (Schuhe)

# Gut zu Fuß

Monteure benötigen **Sicherheitsschuhe**, die bequem sitzen. Gleichzeitig sollen sie auch schützen. Worauf müssen Sie achten?

**B**erufsgenossenschaften arbeiten gern mit Abkürzungen. Die meisten wissen zwar, dass es verschiedene Kategorien für Sicherheitsschuhe gibt. Aber wo liegen die Unterschiede? Wir beantworten drei wichtige Fragen.

### 1. Welche Anforderungen gibt es für die Sicherheitsschuhe der Kategorien S1 bis S3?

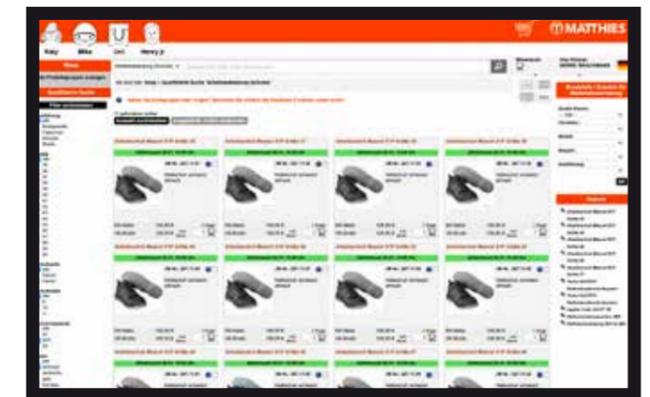
- **S1:** Der Schuh muss antistatisch sein, eine öl- und benzinresistente Sohle haben, über eine Zehenschutzkappe und einen Fersenbereich verfügen, der eine Energieaufnahme gewährleistet.
- **S2:** Neben den Punkten oben ist hier die Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt und -aufnahme gefordert.
- **S3:** Wie S2. Zusätzlich noch die Durchtrittssicherheit.

### 2. Worin unterscheidet sich der S1P- vom S1-Schuh?

Ein Schuh der Kategorie S1P hat die gleichen Merkmale wie ein S3-Modell (Durchtrittssicherheit), allerdings fehlt ihm die Wasserdichtigkeit.

### 3. Was heißt „Gewährleistung von Energieaufnahme“?

Integrierte Dämpfungssysteme (sogenannte Shock Absorber) helfen, die Gelenke zu entlasten sowie Unfälle und Verletzungsfolgen zu vermeiden.



Qualifizierte Suche: In » Uni können Sie unter » Arbeitsbekleidung (Schuhe) direkt nach bestimmten Merkmalen filtern.

# Teppich-Farbspray vom Profi

Für die Farbauffrischung und Einfärbung von Textilfußmatten und Teppichböden.

- Einfach zu verarbeiten
- Zur Kaschierung von Flecken und Farbabnutzungen
- Gute Haftung auch auf Gummi und Kunststoffen



www.european-aerosols.com



## A-Gas Kältemittel

Für eine grüne Zukunft. Weltweit.



**R1234yf / Solstice yf**

- Umweltfreundlich
- Leistungsstark
- Effizient

Bei den Kämpen 22  
Kontakt: 04185 7001-0

21220 Seevetal  
info-de@agas.com



# Fast 400 Euro sparen

Das **professionelle Akku-System** von Milwaukee überzeugt durch Qualität und Flexibilität. Im exklusiven Gesamtpaket profitieren Werkstätten vom günstigen Preis.

Eine Schlagbohrmaschine und ein Winkelschleifer gehören in jede Werkstatt. Besonders praktisch sind die Werkzeuge natürlich in der Akkuvariante. Dann hängt nirgendwo ein störendes Kabel herum, und der Monteur kann vernünftig

arbeiten. Aber auch leistungstechnisch müssen keine Abstriche gemacht werden. Zumindest wenn sich der Betrieb für das System von Milwaukee entscheidet. Am günstigsten gibt's die Tools im exklusiven Gesamtpaket. Die Ersparnis liegt bei

knapp 400 Euro gegenüber dem Einzelkauf. Der weitere Vorteil: Wichtiges und notwendiges Zubehör wie Akkus, Ladegerät und Koffer wird gleich mitgeliefert.

Herzlichst, Euer  
**Marcus Thieme**

**Vorführwerkzeug:** Marcus Thieme kommt mit dem Werkzeugmobil direkt zu Ihnen in den Betrieb. Jetzt einen Termin vereinbaren. Telefon: (0 40) 2 37 21-288.

**Milwaukee Akku-Maschinenpaket 18 V (Schlagbohrschrauber + Winkelschleifer + Zubehör) JM-Nr. 685 04 49**

### Lieferumfang:

- **Akku-Schlagbohrschrauber** (M18 FPD2-0X | M18 Fuel)
- **Akku-Winkelschleifer** (M18 CAG125X-0 | M18 Fuel)
- **Drei 18-V-Akkus** (M18 B5: 5 Ah)
- **Ein Ladegerät** (M12-18FC)
- **Zwei Koffer** (HD-Boxen)

### Akku-Schlagbohrschrauber

- **Länge:** 175 mm
- **Max. Drehmoment:** 135 Nm
- **Leerlaufdrehzahl:** 0 bis 550 / 0 bis 2000 U/min
- **Maximale Schlagzahl:** 0 bis 32.000 U/min
- **Schnellspannbohrfutter:** 0 bis 13 mm
- **Maximaler Bohr-Ø in Holz / Stahl / Mauerwerk:** 89 mm / 16 mm / 16 mm

» Als Einzelgerät (im Koffer, ohne Akkus, ohne Ladegerät)  
Preis: € 279,00  
JM-Nr. 685 03 87

### Akku-Winkelschleifer

- **Leerlaufdrehzahl:** 8500 U/min
  - **Scheiben-Ø:** 125 mm
  - **Spindelgewinde:** M14
  - **Max. Trenntiefe:** 33 mm
  - **Bremse:** Nein
  - **Schalter:** Schiebeschalter
- » Als Einzelgerät (im Koffer, ohne Akkus, ohne Ladegerät)  
Preis: € 289,00  
JM-Nr. 685 04 98

### Zubehör

- **Ladegerät:** Zur schnellen und verlässlichen Ladung
  - **Redlithium-Akkus:** Verlustfreie Leistungsabgabe für längere Standzeit und Lebensdauer
- » Als Starterset (bestehend aus Ladegerät und zwei 18-V-Akkus, 5 Ah)  
Preis: € 247,50  
JM-Nr. 685 00 78
- » Einzelner Akku (18 V, 5 Ah)  
Preis: € 130,31  
JM-Nr. 685 03 06

M18 Schlagbohrschrauber



M18 Winkel-schleifer



M18 Akkus 5 Ah (3 Stück)



Heavy Duty Boxes (2 Stück)



M12-18 Kombi-Ladegerät



**Paket-Preis: € 549,00**

**Kompakt, aber kraftvoll:** Der Schlagbohrschrauber ist aufgrund seiner geringen Länge prima händelbar. Dank bürstenlosem Powerstate-Motor (auch beim Winkelschleifer) haben beide Geräte

genügend Wucht für härteste Anwendungen. Übrigens: Der Winkelschleifer verfügt über ein identisches Getriebesystem wie seine kabelgebundenen Kollegen. Besonders günstig im Gesamtpaket.

## Jede Batterie behauptet, sie wäre die beste Nass-batterie auf dem Markt.

## Unsere Exide EFB - Reihe beweist es, wenn es darauf ankommt.

Die im Jahr 2008 von Exide erfundenen EFB-Batterien spielen für die Automobilhersteller eine immer wichtigere Rolle, um den Kraftstoffverbrauch und damit die Emissionen zu senken.

Die aktuelle Exide EFB-Generation unterstützt alle Fahrzeuge, die hohe Zyklenanforderungen haben. Beim Einbau in Fahrzeuge mit Rekuperation weisen die Exide EFB-Batterien, durch die hohe dynamische Ladungsakzeptanz, eine unerreichte Energierückgewinnung auf. Dadurch wird die Lichtmaschine im regulären Fahrbetrieb früher abgekoppelt, was den Kraftstoffverbrauch des Fahrzeuges reduziert.

- Optimierte Stromaufnahme in Fahrzeugen mit Start-Stop-Systemen - für maximale Kraftstoffsparnis und weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen
- Ideal für Fahrzeuge mit Start-Stop-Technologie und Bremsenergieerückgewinnung
- Hohe dynamische Ladeakzeptanz über die gesamte Lebensdauer
- Besserer Ladezustand für Fahrzeuge mit und ohne Start-Stop-System



**JMP Druckluft-Trennschleifer** JM-Nr. 656 02 83



- Zur Bearbeitung von Werkstücken unter beengten Verhältnissen
- Inklusive Trennscheibe
- Schleifscheiben-Ø: 76 mm
- Scheibenaufnahme: 10 mm
- Drehzahl: 20.000 U/min
- Betriebsdruck: 6,2 Bar
- Luftanschluss: 1/4"
- Schall:
  - Leistungspegel: 84 dB
  - Druckpegel: 88 dB
- Luftverbrauch: 113 l/min
- Länge: 208 mm

**Preis: € 59,90**

**Einfach zu bedienen:** Über den kleinen Hebel an der Vorderseite lässt sich das 800 Gramm leichte Gerät einfach steuern.

**Ladeluft-Prüfsystem** JM-Nr. 614 00 34

- Bequeme Leckage- und Dichtigkeitsprüfung
- Verschiedene Stopfenadapter für unterschiedliche Durchmesser
- Überprüfung der ganzen Anlage oder einzelner Bauteile möglich
- Automatische Druckbegrenzung
- Verwendbar für Durchmesser von 68 – 88 mm
- Stufenlos verstellbarer Prüfdruck bis max. 1 Bar
- Manometer mit Feinteilung fürs präzise Ablesen



- Lieferumfang: Manometer (0 – 2,5 Bar) mit Füllanschluss und Überdruckventil, Füllschlauch Blindstopfen, Stufen- und Verschlussadapter

**Preis: € 235,00**

**Herstellerunabhängig:** Das Tool ermöglicht die schnelle Prüfung des Ladeluftsystems – übrigens markenunabhängig.

**Leitungsverbinder: Lösezange** JM-Nr. 636 01 25



- Lösezange mit Bowdenzug
- Zum Lösen von Schnellkupplungen mit Doppel-Druckknopfverriegelung
- Ideal für den Einsatz unter beengten Platzverhältnissen

**Preis: € 49,90**

**Einsatzgebiete:** Das Tool wird zum Beispiel bei Kraftstoff- und Wasserleitungen oder auch Klimaanlage verwendet.

**JMP Ratschenringmaulschlüssel** JM-Nr. 604 00 14

- 12-teiliger Satz
- Extrakurze Schlüssel
- Inhalt: je 1x Schlüsselweite 8 bis 19 mm
- Aus Chrom-Vanadium, matt verchromt
- Rechts/links umschaltbar
- Feinstverzahnt mit 72 Zähnen
- Lieferung im Koffer



**Preis: € 85,90**

**Kurz und gekröpft:** Mit Umschaltfunktion für die Ratsche. Die Stubbys schonen die Nerven an beengten Fahrzeugbereichen.

**1/2"-Kraft-Stecknuss** JM-Nr. 605 08 02 + 605 08 03

- Umsteckschlüssel für Radmutter mit beschädigten Chromdeckeln
- Zwei verschiedene Schlüsselweiten:
  - 18,5 / 19,5 mm
  - 20,5 / 21,5 mm
- Mittlerer 1/2"-Vierkant-Antrieb



Stecknuss SW 18,5 / 19,5 (JM-Nr. 605 08 02)

Stecknuss SW 20,5 / 21,5 (JM-Nr. 605 08 03)

**Preis: € 19,50**

**Preis: € 21,50**

**2-in-1-Anwendung:** Auf der einen Seite hat die Nuss die Schlüsselweite 18,5 (bzw. 20,5) mm, auf der anderen 19,5 (21,5) mm.

**Bit-Ratschenschraubendreher-Satz** JM-Nr. 632 02 30



- **Abtrieb:** Sechskant hohl 6,3 (1/4")
- **Länge:** 170 mm
- Integriertes Magazin (mit allen gängigen Bits)
- Ratschenfunktion umstellbar

**Preis: € 39,90**

**Bit-Satz, öffne dich!** Das integrierte Bit-Magazin lässt sich in einem Zug per Knopfdruck öffnen. Sehr praktisch.

# Uns bewegen WOLKENBRÜCHE



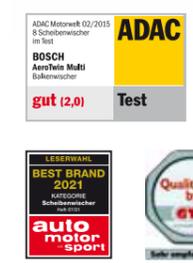
**Der Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“: schnell, sicher, multikompatibel.**

Passt für die vier wichtigsten Wischarm-Schnittstellen auf dem gesamten Fahrzeugmarkt: der Bosch Aerotwin Scheibenwischer mit dem innovativen, vormontierten Multi-Clip Adapter.

Das bedeutet für Sie:

- ▶ Weniger Aufwand für Handling und Lagerhaltung durch Reduzierung der Sachnummern
- ▶ Optimaler Montagekomfort durch vormontierten Adapter
- ▶ Mehr Absatz durch innovatives Produkt

Profitieren Sie vom Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“. Der passt einfach.



[www.boschaftermarket.de](http://www.boschaftermarket.de)

**Uns bewegt,  
was Sie bewegt**





**VIEROL**

AUTOMOTIVE AFTERMARKET

VEMO VAICO ACKOJA



**FEHLT DIR WAS?**

„Mit den EXPERT KITS+ von VEMO nicht mehr!“

Umfassende und praktische Reparatursätze!

Mehr Effizienz in den Arbeitsschritten, in der Lagerhaltung sowie im Service!“

Arend & Johnny, Kfz-Technikermeister, VIEROL Academy

BMW E36, E38, E39, E46, E60/61, E87, E90

CITROËN, FIAT, LAND ROVER

MERCEDES-BENZ W166, W204, W212



Sensor, Nockenwellenposition

Druckregelventil, Common-Rail-System

Luftmassenmesser

X-Ref 12 14 7 518 628 kit JM-Nr. 141 74 92

X-Ref 1920.QK JM-Nr. 308 06 44

X-Ref 642.090.17.42 JM-Nr. 302 04 76

## Trainingskalender

April bis Mai 2022

**Airbag – Sachkunde-Nachweis**  
(€ 229, JM-Nr. 995 01 30)

25.05. Hamburg-Volkspark

**Assistenzsysteme – Vernetzung und Diagnose**  
(€ 229, JM-Nr. 995 00 97)

20.04. Hamburg-Volkspark

**Autoglas – Scheibenwechsel und Reparatur** (€ 229, JM-Nr. 995 14 68)

13.05. Hamburg-Hammerbrook

**BMW – Online-Diagnose & Flashen**  
(€ 229, JM-Nr. 995 01 81)

26.04. Hamburg-Volkspark

**Bosch KTS 1 – Einfacher Einstieg**  
(€ 229, JM-Nr. 995 07 59)

25.05. Hamburg-Volkspark

**Budgetplanung: Werkstattgeschäft gestalten** (€ 229, JM-Nr. 995 01 37)

09.04. Hamburg-Volkspark

**Der wdk-zertifizierte Reifenfachmann**  
(2 Tage, € 520, JM-Nr. 995 34 80)

12./13.04. Hamburg-Volkspark

**Digitale Servicehefte – Hersteller online** (€ 229, JM-Nr. 995 00 73)

20.04. Flensburg  
03.05. Rotenburg  
04.05. Lübeck  
05.05. Heide  
06.05. Hamburg-Hammerbrook  
25.05. Uelzen  
31.05. Stade

**Elektronik 3 – Halbleiter, Sensor, Transistor**  
(2 Tage, € 399, JM-Nr. 995 01 06)

07./08.04. Uelzen  
12./13.04. Hamburg-Volkspark

**Elektronik 4 – Signale und Oszilloskop**  
(2 Tage, € 399, JM-Nr. 995 16 00)

03./04.05. Uelzen  
05./06.05. Hamburg-Volkspark

**Energiemanagement 12 V / 48 V**  
(€ 229, JM-Nr. 995 00 48)

11.04. Rostock

**EuroDFT – Online-Diagnose Mercedes** (€ 229, JM-Nr. 995 01 16)

06.05. Hamburg-Volkspark

**Garantie, Gewährleistung, Produkthaftung**  
(€ 229, JM-Nr. 995 12 60)

13.05. Hamburg-Volkspark  
20.05. Stade

**Getriebe 1 – Wartung & Service**  
(€ 229, JM-Nr. 995 03 15)

06.04. Lübeck  
07.04. Hamburg-Volkspark  
08.04. Flensburg

**Hochvolt 2S: Spannungsfreie Systeme** (2 Tage, € 429, JM-Nr. 995 30 01)

05./06.04. Neubrandenburg  
19./20.04. Hamburg-Volkspark  
20./21.04. Rostock  
04./05.05. Hamburg-Volkspark  
09./10.05. Uelzen  
19./20.05. Schwerin  
31.05./01.06. Hamburg-Volkspark

**Hochvolt 2S – Update-Training: Spannungsfreie Systeme**  
(€ 229, JM-Nr. 995 03 11)

12.04. Lübeck  
21.04. Kiel  
22.04. Heide  
26.04. Flensburg  
27.04. Hamburg-Volkspark  
28.04. Stade

**Hochvolt 3S: Arbeiten unter Spannung**  
(3 Tage, € 589, JM-Nr. 995 01 09)

23. – 25.05. Hamburg-Hammerbrook

**Hochvolt 3S – Update-Training: Arbeiten unter Spannung**  
(€ 229, JM-Nr. 995 03 16)

03.05. Rostock  
24.05. Hamburg-Volkspark  
25.05. Kiel

**Klimaanlagen fachgerecht reparieren** (€ 229, JM-Nr. 995 04 78)

26.04. Hamburg-Hammerbrook  
27.04. Uelzen  
28.04. Kiel  
29.04. Heide  
09.05. Neubrandenburg  
11.05. Stendal  
12.05. Flensburg  
13.05. Stade  
24.05. Lübeck

**Klima-Sachkunde**  
(€ 229, JM-Nr. 995 01 48)

05.04. Hamburg-Volkspark  
21.04. Lübeck  
29.04. Rostock  
10.05. Rostock

**Konflikte erfolgreich lösen**  
(€ 229, JM-Nr. 995 01 10)

19.05. Rostock

**Luftfahrwerke erfolgreich reparieren** (€ 229, JM-Nr. 995 03 14)

23.05. Rostock  
24.05. Flensburg  
25.05. Stade

**Motormechanik – Benzin und Diesel** (€ 229, JM-Nr. 995 01 11)

21./22.04. Hamburg-Volkspark

**VCDS – Diagnosesystem für VAG**  
(€ 229, JM-Nr. 995 00 04)

04.04. Rostock

Anmelden: [www.matthies.de](http://www.matthies.de) » Trainings & Informationen » Trainmobil

# Neu bei Matthies - Steuerkettensätze vom original Erstausrüster iwis

Mehr Leistung und Sicherheit für den Motor „Made in Germany“



59005Set



Die stetig hohen Belastungen, denen Steuerketten ausgesetzt sind gefährden den präzisen Ablauf der Öffnungs- und Schließvorgänge im Bereich der Nockenwelle. Bei einer Inspektion fällt eine Abnutzung der Materialien oft nicht auf, da diese Komponenten im Verborgenen arbeiten, was zu einem Motorschaden führen kann.

Seit fast nun einem Jahr hat AIC Germany den internationalen Vertrieb der Steuertriebssysteme des Münchener Originalzulieferers iwis übernommen. Iwis ist seit über 90 Jahren einer der global führenden Anbieter von Hochleistungs-Antriebsketten und innovativen Kettentriebssystemen. Verschiedene namenhafte Autohersteller setzten die iwis-Produkte, welche zu 100 % original hergestellt sind, in der Erstausrüstung für Ihre Motoren ein.

AIC geht seinem Versprechen als dynamischer Problemlöser nach und bietet genau diese Set-Lösungen für die Werkstätten. Sie müssen somit nicht mehr mühsam nach den passenden Einzelteilen suchen und diese zusammenstellen,

sondern können mit einem Klick alle Komponenten in einem Set bestellen.

Aus diesem Grund freut sich AIC die Steuertriebssätze von iwis auch im Aftermarket anbieten zu können. Schließlich handelt es sich um einen Hersteller anerkannter Qualitätsprodukte, die sich durch Zuverlässigkeit, Langlebigkeit und höchstmögliche Präzision auszeichnen. Daher garantiert AIC für alle Sätze eine Laufleistung von fünf Jahren bis 100.000 km.

Mit über 180 Steuertriebssätzen – viele weitere werden folgen - bietet AIC eine breite Auswahl für eine Vielzahl an Fahrzeugverwendungen. Das Besondere hierbei: Diverse Sätze werden sowohl als kurze und lange Sätze angeboten, um optimal auf die jeweiligen Anforderungen des Kunden eingehen zu können. Das finden Sie so nur bei AIC.

Die iwis Sätze sind, wie auch das Sortiment von AIC, ausschließlich über den Teilgroßhandel erhältlich und ab jetzt auch unter eigenem Namen unter iwis motorsysteme in den Ersatzteilkatalogen

zu finden. Der Versand erfolgt in der offiziellen iwis-Verpackung direkt aus dem Hochregallager am AIC-Unternehmenssitz in Glinde.

## Hier noch einmal die Vorteile auf einen Blick:

- In den Ersatzteilkatalogen unter der Marke iwis motorsysteme zu finden
- 100% originale Qualität, Innovationsicherheit und Zuverlässigkeit
- Alle Komponenten originalverpackt und aus einer Hand in original iwis-Qualität
- Alle erforderlichen Dichtungsmaterialien und Zusatzkomponenten enthalten
- Vermeidung kostenintensiver Folgeschäden
- Lange Lebensdauer
- TRITAN-beschichtete Steuerkettenbolzen
- Fünf Jahre/100.000 Kilometer Garantie für AIC-Kunden



### Mechanix Deluxe

**Web:** www.mechanixdeluxe.de  
**E-Mail:** info@mechanixdeluxe.de  
**Telefon:** 0381-44075099

### Spezialgebiet:

Spezielle Umbauten, Motortuning & Turbolader, Tieferlegungen

**Adresse:**  
Goerdelerstraße 30  
18069 Rostock



### Transmission Repair Int.

**Web:** www.tri-getriebe.org  
**E-Mail:** getriebe@automaticgetriebe.de  
**Telefon:** 04193-8879821

### Spezialgebiet:

Getriebe (von der Spülung bis zur Instandsetzung)

**Adresse:**  
Krögerskoppel 17  
24558 Henstedt-Ulzb.



# Der Draht zum Spezialisten

Immer mehr Betriebe sind in **Nischen und Marktlücken** erfolgreich. Ihre Erfahrung und ihr Wissen sind gefragter denn je. Hier die Kontaktdaten.



### Autosattlerei Rodriguez

**Web:** www.autosattlerei-rodriquez.de  
**E-Mail:** info@autosattlerei-rodriquez.de  
**Telefon:** 040-5405090

### Spezialgebiet:

Sattlerarbeiten

**Adresse:**  
Schnackenburg-allee 116a  
22525 Hamburg



### Swoboda Fahrzeugkultur

**Web:** www.swoboda-fahrzeugkultur.de  
**E-Mail:** kontakt@juergen-swoboda.de  
**Telefon:** 04632-1543

### Spezialgebiet:

Fahrzeugrestauration

**Adresse:**  
Kalleby 22-23  
24972 Steinbergkirche



### Autotechnik Wagner

**Web:** www.autotechnik-wagner.de  
**E-Mail:** info@autotechnik-wagner.de  
**Telefon:** 041 06-1242958

### Spezialgebiet:

Marke DeLorean

**Adresse:**  
Alte Landstraße 1a  
25474 Hasloh



### Flying Classics

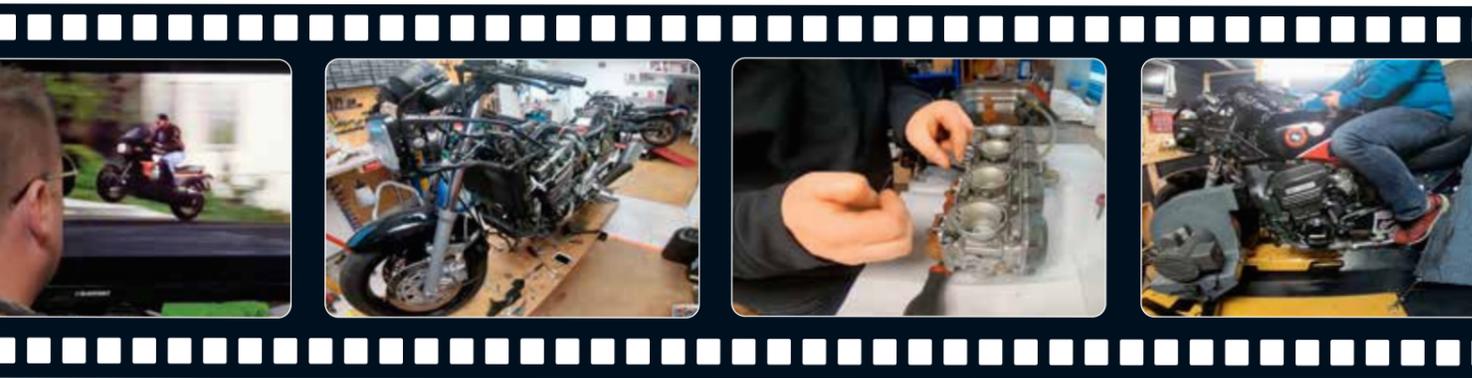
**Web:** www.flyingclassics.de  
**E-Mail:** info@flyingclassics.de  
**Telefon:** 040-64566570

### Spezialgebiet:

Klassische Vespa, Simson, Vélosolex und Piaggio

**Adresse:**  
Theodorstraße 41i  
22761 Hamburg





Anschauen, abschauen, auseinanderbauen. So lautete das Drehbuch für die Nachbildung. In der Hauptrolle: die GPZ 900 R.

## Filmreife Leistung

Klaus Bretter hat die Kawasaki GPZ 900 R aus dem Blockbuster **Top Gun** eins zu eins nachgebaut. Sogar mit Hilfe aus Hollywood. Und dank vieler Matthies-Teile.

Zunächst klingt es nur wie eine schräge Idee. Ein Kunde fragt bei Klaus Bretter an, ob er sich vorstellen könne, das Motorrad aus dem Film „Top Gun“ nachzubauen. Klaus Bretter muss für seine Entscheidung nicht lange überlegen. Er mag solche verrückten Aufgaben und sagt zu. „Ich bin vom alten Schlag, und das war eine schöne Herausforderung.“

Daraufhin besorgt ihm der Auftraggeber gleich mehrere Kawasaki-Maschinen, aus denen Bretter das Kultfahrzeug zusammenstellen soll. Preislich liegt die GPZ 900 R, je nach Zustand, zwischen 500 und 2.500 Euro. Ganz bewusst entscheidet der Werkstattprofi, auf ein späteres Baujahr als im Film zu

**60.000**

...Käufer fand die Kawasaki GPZ 900 R weltweit (davon rund 11.600 in Deutschland). Ein Bestseller. Spätestens mit dem Auftritt in „Top Gun“ (1986) stieg die Super-Kawa zu einer Ikone auf.

setzen. Denn nach der Modell-Überholung 1988 war technisch vieles besser: eine bessere Gabel, eine bessere Bremsanlage – „und das Motorrad ließ sich insgesamt einfach besser fahren“. Nachdem Bretter die beschafften Motorräder begutachtet hat,

geht es ans Eingemachte. Denn natürlich hat jedes Bike seine individuellen Fehler und Mängel. Die Kunst für den 45-jährigen Schrauber besteht darin, funktionierende Elemente miteinander zu kombinieren. Der Wahlbayer überprüft Ventile, kontrolliert Zündspulen und Kerzen. Und: Er baut jedes Motorrad auseinander. So wird beispielsweise der Vergaser zerlegt, die Bauteile im Ultraschallbad gereinigt, Düsen ausgetauscht und anschließend alles wieder fein säuberlich zusammengesetzt.

Baugruppen, die noch zu retten sind, repariert der Monteur. Für defekte Komponenten besorgt Bretter Ersatzteile – immer wieder auch über den Onlinekatalog Mike. „Ich habe sehr viele Teile

bei Matthies bestellt“, sagt er. Schon seit 2008 ist der Zweiradmechanikermeister Kunde. Kettensätze, Bremsbeläge, Öl, Reparatursätze – all das kommt aus Hamburg nach Bayern.

Da seine bestens ausgestattete Werkstatt über einen Leistungsprüfstand verfügt, checkt der Vollblutprofi auch, welche Motorleistung überhaupt noch in den Fahrzeugen steckt. Insgesamt also jede Menge Arbeit. Aber der Aufwand lohnt sich: Nach und nach erhält das Kultmotorrad den Look aus dem Film. Und hier achtet Bretter auf jedes Detail. Für die Positionierung der Aufkleber nimmt sein Auftraggeber sogar Kontakt mit Hollywood auf. „Der Kunde wollte es perfekt haben.“ Schließlich sollte

die Super-Kawa ein Geschenk zum 50. Geburtstag von dessen Kumpel werden. Diesen kenne er seit 40 Jahren, erzählt ihm der Kunde. „Und er fuhr damals genau dieses Bike.“ Ein Glücksfall, wer solch großzügige Freunde hat. Tatsächlich schickt ein Amerikaner alte Bilder und Informationen über die exakte Anordnung der kreisrunden Kleber.

Am Ende des Projekts sieht der Nachbau eins zu eins aus wie das Original. Vielleicht sogar noch besser. Denn Bretter hatte während seiner Recherche im Vorfeld eine Delle im Tankbereich bei einem der Original-Fahrzeuge entdeckt (für den Dreh gab es zwei Motorräder). Solch eine Beschädigung gibt es nun natürlich nicht. Aber nicht nur der Kratzer fehlt, auch sämtliche Hersteller-Logos wurden entfernt. Wie im Original. Denn: „Kawasaki wollte damals keine Motorräder für den Film zur Ver-



Wer ist cooler? Klaus Bretter mit dem nachgebauten Filmmotorrad aus „Top Gun“ (und passender Tom-Cruise-Gedächtnis-Brille).

fügung stellen. Sie gingen wohl nicht von einem Erfolg aus.“ Also wurden im Film-Motorrad (und bei Bretters Nachbau) die Firmen-Schriftzüge beseitigt.

Mittlerweile gibt es sogar eine Fortsetzung des Blockbusters

(„Top Gun: Maverick“). Eine Kinokette hat hierfür bei Bretters Auftraggeber angefragt, ob sie zwecks stilechtem Marketing dessen Super-Kawa vorführen können. Der hat zugesagt und wird beim Filmstart Ende Mai zum Lichtspielhaus *cruisen*.

### Über den Betrieb

Im Jahr 2006 gründet Klaus Bretter seine Werkstatt. Damals noch in Teilzeit – und in der Garage im hessischen Frankenberg (Eder). Zwei Jahre später baut er eine Halle und kümmert sich voll und ganz um den Betrieb. „Ich habe mein Hobby zum Beruf gemacht.“ 2009 steigt der Zweiradmechanikermeister in den Rennsport ein. Ins Rampenlicht tritt er aber vor allem 2013, als er mit Sidney Hoffmann von den „PS Profis“ ein TV-Projekt startet. Im Jahr 2016 folgt schließlich der Umzug nach München. Ganz in der Nähe (Faistenhaar) baut er seine „Motoschmiede“ auf. Dort reparieren sie heute zu dritt Motorräder aller Marken.

■ Info: [motoschmiede.de](http://motoschmiede.de)



**ZXW Series**

**RK** TAKASAGO CHAIN **RK JAPAN Co., Ltd.**

URL : [global.rk-japan.co.jp](http://global.rk-japan.co.jp) Mail : [info@rk-japan.co.jp](mailto:info@rk-japan.co.jp)

Being the Best is a Commitment

[@rk.takasago.chain.global](https://www.facebook.com/rk.takasago.chain.global) [@rktakasagochain](https://www.instagram.com/rktakasagochain)

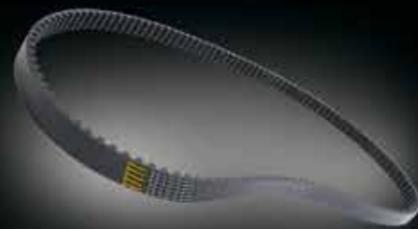




## Stark in Schwarz. Zahnriemen für Harley-Davidson.

Fahrspaß braucht Kraft. Damit die sicher übertragen wird, gibt's die Zahnriemen von Continental jetzt auch für die Bikes von Harley-Davidson. Dank Carboncord und speziellem Synthetikgummi laufen sie nicht nur extrem lange, sondern auch besonders leise.

Erhältlich bei Matthies.



Die Vorteile von Komplettträgern liegen auf der Hand: Sie sind bereits eingespeicht und zentriert, können also direkt montiert werden. Erhältlich in verschiedenen Größen (16 bis 21 Zoll).

## Sofort einbaufertig

Die Auswahl an **Komplettträgern** wächst. Alle Komponenten sind enthalten, können aber auch einzeln bestellt werden.

Es ist ein wenig wie mit den Kochboxen, die immer beliebter werden. Dort liegen alle leckeren Zutaten fertig zusammengestellt in einer Kiste – sie müssen nur noch zubereitet werden. Ähnlich ist es mit den Komplettträgern. Auch hier ist alles vorbereitet, sie sind bereits eingespeicht und zentriert. Lediglich die Räder muss der Schrauber noch montieren.

Und die Auswahl an Komplettträgern wächst. Motorradteilefinder Mike hat bereits viele verschiedene Komplettträger von Haan Wheels gelistet. Sofort einbaufertig. Erhältlich sind sie in den Größen 16 bis 21 Zoll. Das Gesamtpaket umfasst sämtliche Komponenten, die für die Montage notwendig sind. Hierzu gehören:

- Felge (von Excel)
- Nabe
- Speichen (aus Edelstahl)
- Nippel (aus Edelstahl)
- Dichtungen
- Abstandshalter
- Lagersatz
- Buchsen

Weiterer Vorteil: Auch die originalen Bremsscheiben und

Kettenräder sind kompatibel. Als Felgenringe werden bei den Komplettträgern hochwertige Modelle vom renommierten Hersteller Excel eingesetzt. Sie stechen qualitativ heraus, da sie eine 7000er-Aluminium-Legierung verwenden, die vor allem aus der Luft- und Raumfahrt-industrie bekannt ist.

Die farbig eloxierten Naben von Haan sind CNC-gefräst aus dem vollen Block (Aluminium-Legierung, 6082 T6) – inklusive

Ruckdämpfer. Die enthaltenen Speichen bestehen aus Edelstahl und sind laut Herstellerangaben bis zu 30 Prozent stabiler als die Original-Speichen. Bei den Nippeln handelt es sich um Stahl oder Aluminium (in verschiedenen Farben).

Übrigens: Verschiedene Komponenten wie etwa die Felgen können auch einzeln bestellt werden (siehe rechts). Schließlich sind auch beim Kochen manche Zutaten noch vorrätig.



Das Zentrieren der Felge kann mühselig sein. Bei einem Komplettträger spart sich der Schrauber diesen Arbeitsschritt.



Preisbeispiel: Ein Komplettträger für verschiedene KTM-Modelle.  
Preis: € 368,84  
JM-Nr. 879 09 64

**Mike: So einfach ist die Suche nach der richtigen Felge**

Wer Mike kennt, schätzt auch seine besonders effiziente Suchfunktion – die sogenannte **Qualifizierte Suche**. Hierzu muss links neben dem leeren Suchfeld das Dropdown-Menü durch Klicken geöffnet werden. Es erscheint eine Auswahlliste mit wichtigen (und häufig nachgefragten) Produktgruppen. In unserem Beispiel legen wir die Kategorie » **Felgen (2-Rad)** fest. Dort können Nutzer ihre Auswahl nun mit verschiedenen Kriterien wie Materialien, Ausführung oder Farbe, aber auch Felgenbreite, Durchmesser und Hersteller weiter eingrenzen. So gelangen Sie schneller zum richtigen Modell.



Links: Alu-Felge von Excel (für KTM SX 65, Bj. 2017).  
Preis: € 84,38  
JM-Nr. 701 00 79

Rechts: Alu-Felge von D.I.D (DirtStar): (für Suzuki RM-Z 250, Baujahr 2018).  
Preis: € 101,65  
JM-Nr. 701 00 26

» [mike.matthies.de](http://mike.matthies.de)

» Qualifizierte Suche  
» Felge (2-Rad)

# Upgrade to Yuasa!



- ✓ Weltweit führendes Unternehmen
- ✓ Das umfassendste Batterie-Sortiment
- ✓ Die höchste OE-Qualität
- ✓ Die leistungsfähigsten Online-Tools
- ✓ Rundum-Support
- ✓ Ein absolutes Siegerteam

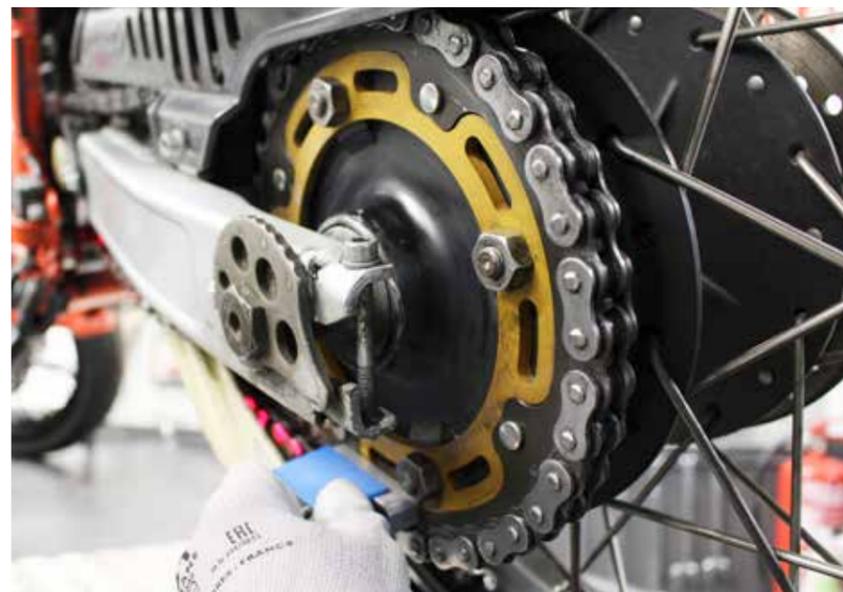
[www.yuasa.com](http://www.yuasa.com)

+49 (0)2151 82095-00 • [marketing@gs-yuasa.de](mailto:marketing@gs-yuasa.de)

**YUASA**  
BATTERY

by **GSYUASA**

**JAPANESE**  
OE MANUFACTURER  
FOR OVER 100 YEARS



Kettenflucht prüfen: Das gilt auch beim Dual-Kettenrad. Dessen spezielle Legierung hat etwa die elffache Festigkeit von reinem Aluminium.

## Kettenräder mit Stil

Leicht und langlebig: **Dual-Kettenräder** sind die perfekte Kombination aus einer Aluminiumlegierung und Stahl.

Was ergibt die Kombination von Duraluminium und gehärtetem Stahl? Richtig: ein Hightech-Kettenrad. Dessen Legierung wird sogar in der Luftfahrttechnik eingesetzt. Die Modelle von ZF Sprockets gehören zu den besten der Welt. Zuerst gab es die Dual-Kettenräder vom Hersteller nur im Offroad- und Crossbereich, inzwischen sind sie aber auch für viele andere Motorradtypen erhältlich. Ein kurzer Blick in Mike bestätigt: ZF Sprockets finden sich für diverse Fahrzeuge – von Yamaha MT-09 über Kawasaki KX-450 bis hin zur Honda CB 900 F Bol d'Or. Warum sind die Dual-Modelle so begehrt: Liegt das nur an der Optik – oder hat die Qualität des Kettenrades inzwischen einen gestiegenen Stellenwert beim Motorradfahrer?

aus bis zu 95 Prozent reinem Aluminium. Zusätze von 3,5 bis 5,5 Prozent Kupfer sowie die Beimischung von kleinen Teilen Magnesium, Mangan und Silizium machen aus dem reinen Aluminium eine Legierung, welche die Festigkeit weicherer Stähle fast komplett erreicht. Das Duraluminium hält somit – bedingt durch seine größere Zugfestigkeit und Härte – höheren Beanspruchungen besser Stand als „normales“ Aluminium.

Werkstätten müssen bei der Montage keine veränderte Vorgehensweise beachten. Nur die

Herstellerangaben befolgen und wie immer die Anzugsdrehmomente einhalten. Übrigens: Die chemische Grundanfälligkeit der Legierung für Korrosion wird durch Eloxieren oder Lackieren verringert und bringt so elegant Farbe ins Kettenrad.

Fazit: Nun hat der Schrauber nicht mehr die Wahl zwischen schick oder haltbar. Sondern nun geht beides.

■ **Qualifizierte Suche für Kettenräder:** Neben den Dual-Modellen hat Motorradteilefinder Mike viele weitere Kettenräder gelistet (insgesamt über 700 Artikel). Neu dabei: rund 30 Twinstar-Modelle von JT. Einfach in der Qualifizierten Suche » Kettenrad anklicken und passende Produkte finden.



Der größte Vorteil gegenüber den Standardkettenrädern liegt im hochwertigen Material. Duraluminium besteht

**Bunt und vielfältig: Dual-Kettenräder sind robust und schick.**

### Neu von JMP Bolt: Kettenradmutter-Sätze

Über 50 verschiedene Kettenradmutter-Sätze hat Mike neu ins Programm aufgenommen. Die Werkstatt kann sich zwischen unterschiedlichen Größen und drei Materialien entscheiden: Alu, Edelstahl und Titan. Wie bei JMP Bolt gewohnt, stehen wieder mehrere Farben zur Auswahl. Natürlich gibt es die Muttern auch einzeln.

» Zum Beispiel:



Gewinde: M8 x 1,25 mm  
Material: Edelstahl  
Preis: € 2,76  
JM-Nr. 775 84 05



Gewinde: M8 x 1,25 mm  
Material: Alu, schwarz  
Preis: € 2,07  
JM-Nr. 775 09 96



Gewinde: M8 x 1,25 mm  
Material: Alu Racing, gold  
Preis: € 2,07  
JM-Nr. 775 09 97



Gewinde: M10 x 1,25 mm  
Material: Alu Racing, rot  
Preis: € 2,56  
JM-Nr. 775 91 00



Gewinde: M10 x 1,5 mm  
Material: Titan, gold  
Preis: € 5,25  
JM-Nr. 775 72 25

» [mike.matthies.de](http://mike.matthies.de)

- » Antrieb » Kettenantrieb
- » Kettenrad Alu, Stahl
- » Befestigungsmutter

OE-QUALITÄT FÜR DEN AFTERMARKET



HERSTELLER VON BREMSSYSTEMEN



+15.000 Referenzen im Programm  
 96% Marktdeckung  
 25.000.000 Produzierte Teile jedes Jahr



www.lpr.it



Mit bloßem Auge erkennbar: Vorne die alten Kupplungslamellen, deren Mindestmaß deutlich unterschritten ist. Dahinter zum Vergleich: der neue Reparatursatz.

# Komplettsatz für die Kupplungsreparatur

Matthies stellt fahrzeugbezogene **Ersatzteil-Kits** zusammen. Perfekt aufeinander abgestimmt. Alle Teile griffbereit.

Einzelne Kupplungskomponenten selbst herauszusuchen, kann mühselig sein. Für den Austausch müssten einige Bestellnummern zusammengetragen werden. Deutlich effektiver ist es, auf ein vorkonfektioniertes Komplettpaket zurückzugreifen. Matthies ermöglicht seinen Kunden diese Lösung. Und zwar exklusiv.

Seit einigen Jahren bereits schätzen Betriebe den Service, in Mike eine Riesen-Bandbreite an kompletten Reparatursätzen bestellen zu können. Die Kits sind fahrzeugbezogen und enthalten alle wichtigen Ersatzteile wie Kupplungslamellen, Federn, Stahlscheiben oder auch die Deckeldichtung, falls notwendig. Alle Komponenten eines

vorbereiteten Sets sind perfekt aufeinander abgestimmt.

Beispiel EBC: Deren hochwertigen Kupplungslamellen entsprechen den Originallamellen in Abmessung und Stückzahl. Und die Federn seien laut Hersteller sogar zehn Prozent härter als die OE-Ware. Somit ermöglichen die speziell fürs Fahrzeug optimierten Reibmaterialien eine maximale Leistung und die ideale Kraftübertragung. Oberstes Ziel aller Reparatursätze ist es, den Verschleiß auf ein Minimum zu reduzieren. Außerdem verringert sich so das Risiko, dass die Kupplung unter extremen Bedingungen rutscht.

■ **Große Auswahl:** Motorradteilefinder Mike zählt über tausend Kupplungsreparatursätze. Von verschiedenen Herstellern. Geeignet sind sie für alle Arten von Motorrädern und sämtliche Leistungsklassen.



Runtergerockt und verbrannt: Dieses Modell dient allenfalls noch als warnendes Beispiel für eine verschlissene Kupplung.

Reparatursatz:  
 Topseller von EBC

In den Komplettsätzen sind alle relevanten Komponenten enthalten:

- Kupplungslamellen
- Federn
- Deckeldichtung

» Zum Beispiel:  
**Reparatursatz für Suzuki** (Modell GSF 600)  
 Preis: € 38,72  
 JM-Nr. 745 36 24

**Reparatursatz für Suzuki** (GSX-R 1100)  
 Preis: € 57,12  
 JM-Nr. 745 39 96

**Reparatursatz für MZ Baghira** (660)  
 Preis: € 40,82  
 JM-Nr. 745 35 25

**Reparatursatz für Yamaha** (TT 600)  
 Preis: € 40,82  
 JM-Nr. 745 35 33

**Reparatursatz für Suzuki** (GSX600 / GSXR 750)  
 Preis: € 38,72  
 JM-Nr. 745 36 32

**Reparatursatz für Yamaha** (YZF-R1 1000)  
 Preis: € 62,22  
 JM-Nr. 745 39 70

**Reparatursatz für Yamaha** (FJ 1200, XJ 1300)  
 Preis: € 63,10  
 JM-Nr. 745 39 62



Beispielbild für ein Komplett-Kit (hier: Suzuki)

» mike.matthies.de

- » Motor » Kupplung
- » Kuppl.-Lamellensätze
- » Kuppl.-Rep.-Satz Kpl.

# RIDE HARD STOP HARDER

EBC bietet weltweit eines der führenden Sortimente leistungsstarker Bremskomponenten an. *Egal, wohin deine Reise geht.*

**FÜR DIE STRASSE/RENNSTRECKE:**

- Schwimmend gelagerte Bremsscheiben der Vee- und X-Serie
- GPFA-, EPFA- und HH-Sinter-Bremsbeläge

**FÜR DEN MOTOCROSS-BEREICH:**

- Bremsscheiben der OSX-, SMX- und CX-Serie
- TT-, MSX- und R-Bremsbeläge

**FÜR BIG-TWINS:**

- FSD- und RSD-Bremsscheiben
- HH-Sinter-Bremsbeläge



Hersteller **Scottoiler** nennt sein eSystem V3.1 „das fortschrittlichste elektronische Kettenöl-system der Welt“. Das Multifunktionsdisplay (u.) wird direkt am Lenker angeschlossen. So lässt sich die Öldurchflussmenge mühelos einstellen.



## Automatische Schmierung

Schlecht gepflegte Glieder bewegen sich schwergängig, lassen Verbrauch und Verschleiß steigen. Selbstregulierende **Kettenöler** verlängern die Laufleistung der Antriebskette.

**W**er die Kette nicht regelmäßig einölt, riskiert einen schnellen Verschleiß. Die Folge: teure Reparaturen. Oder noch schlimmer: Die Kette reißt. Damit es nicht so weit kommt, empfiehlt sich die Anschaffung eines automatischen Schmiersystems. Ein erfahrener Hersteller von selbstregulierenden Kettenölern ist Scottoilier. Dessen bewährte Technik dosiert das Öl direkt auf die Kette, die Abschleuderverluste sind minimal. Während der Fahrt übernimmt das System die Schmierung und Pflege – vollautomatisch.

### vSystem: Steuerung durch Unterdruck

Bei laufendem Motor entsteht ein Unterdruck. Dieser hebt eine Membrane an, welche das Ventil öffnet. Aufgrund der Schwerkraft fließt das Öl durch den Förderschlauch zur Kette (übers hintere Kettenrad). Die Durchflussmenge wird durch die Einstellung des Ventils geregelt (keine Pumpe).



Scottoiler vSystem V2  
Preis: € 83,73  
JM-Nr. 710 07 44

### xSystem: Der beliebteste Kettenöler

Das elektronische Schmiersystem liegt dank der kompakten Bauweise im mittleren Preissegment. Laut Hersteller ist es das „am einfachsten zu installierende und benutzerfreundlichste

Scottoiler-Kit“. Der Kettenöler wird direkt an die Batterie angeschlossen, ohne Aufspleißen des Tachokabels. Die Aktivierung erfolgt über einen Bewegungssensor, eine elektronische Pumpe übernimmt die Schmierung. Die Fließrate ist am Reservoir einstellbar (mehrere Stufen).



Scottoiler xSystem V2.0  
Preis: € 153,06  
JM-Nr. 710 07 79

### eSystem: Elektronisches Premium-Schmiersystem

Das eSystem arbeitet ebenfalls mit elektronischer Steuerung (Anschluss an die Batterie). Herzstück ist eine elektronische Pumpe, welche die Genauigkeit der Öldosierung garantiert und den Kettenöler temperaturunabhängig macht. Die Technik kommt aus der Moto-GP, bei der

ein digitaler Triaxial-Beschleunigungsmesser die Bewegung des Motorrads registriert. So weiß das System genau, wann sich das Bike bewegt und wann nicht. Der Premium-Kettenöler hat ein intuitiv zu bedienendes Display und bietet eine Vielzahl an Einstellungsmöglichkeiten und Infos (u. a. Außentemperatur, Tropfrate, Ölstandpegel im Reservoir). Das eSystem lässt sich mit einem Knopfdruck auch während der Fahrt einstellen.



Scottoiler eSystem V3.1  
Preis: € 196,12  
JM-Nr. 710 07 45

» [mike.matthies.de](http://mike.matthies.de)  
» Antrieb » Kettenschmierung  
» Scottoilier Kettenöler  
» Komplettsystem

Facebook: EBC Brakes  
Instagram: @ebcbrakesofficial  
Twitter: @ebcbrakesuk  
YouTube: EBC Brakes

Hersteller des weltweit größten Sortiments an leistungsstarken Aftermarket-Bremsscheiben und Bremsbelägen.



Die vollständigen Produktlisten finden Sie auf unserer Website: [www.ebcbrakes.com](http://www.ebcbrakes.com)



Cool & Crazy: Schüler der gleichnamigen Fahrschule in Uetersen lernen auf dieser lässigen 125er. Vor der ersten Fahrstunde des Jahres bekam das Bike noch verschiedene Protektoren verpasst.

## Rundum gut geschützt

Vor allem beim **Motocross** wird Mensch und Maschine viel abverlangt. Protektoren und Schutzverkleidung helfen weiter. Wir haben uns mal im Mike-Sortiment umgeschaut.



**Neu: Handschützer MX Flow** (hier: weiß-blau).  
Preis: € 20,32 (Set)  
JM-Nr. 716 29 77  
Preis: € 9,02 (Schale)  
JM-Nr. 716 29 92

### Handprotektor MX Flow:

Doppelt gespritztes Kunststoffteil für bestmöglichen Schutz. Belüftetes Design für Luftzirkulation. Zwei Befestigungsmöglichkeiten: Hebelmontage- und Universallenkersystem.

### ■ Verschiedene Modelle:

- » Mike » Fahrgestell
- » Lenkerzubehör
- » Handprotektoren

Die Szenen ähneln sich alljährlich. Egal ob Roller, Enduro oder 125er: Pünktlich zum Saisonstart holen alle ihr Motorrad aus der Garage, putzen das Bike für den ersten großen Auftritt des Jahres heraus (zum Beispiel mit dem JMC Motorradreiniger, JM-Nr. 714 20 45, Preis: € 4,69) und prüfen die Maschinen auf Herz und Nieren. Je nachdem, ob das Motorrad zum gemütlichen Ausflug an die Ostsee gefahren wird oder aber im Gelände Höchstleistung bringen soll, gilt es, verschiedene Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Für das Bike, vor allem aber für sich selbst.

Speziell der Motocross-Bereich verlangt Mensch und Maschine einiges ab. Deswegen besteht hier natürlich ein erhöhter Schutzbedarf. Protektoren gehören zur Pflicht, die Fahrer sollten mit einer umfangreichen Schutzausrüstung ausgestattet

# 72,9%

...der Neuzulassungen entfielen letztes Jahr auf Männer. Frauen liegen bei 10,5 Prozent (der Rest sind gewerbliche Anmeldungen). Interessant: Jeder zweite neue Halter ist über 40 Jahre alt.

Quelle: motorradonline.de

sein. Denn bei hohen Tempofahrten oder riskanten Stunts bringt ein vernünftiger Schutz zusätzliche Sicherheit. Generell gilt dabei: Protektoren müssen eng am Körper sitzen, damit sie bei einem Sturz nicht verrutschen. Auf dem Motorrad gibt der Fahrer nämlich seine Knautschzone weitgehend frei und wäre im Fall eines Sturzes nur wenig geschützt.

Hersteller Polysport bietet eine große Auswahl im Bereich Schutzausrüstung und hat sich über viele Jahre einen echten Namen gemacht. Das renommierte Unternehmen stellt seit seiner Gründung 1978 hochwertige Kunststoffprodukte für Motocross und Enduro her. Die Produktpalette deckt eine riesige Bandbreite ab: angefangen vom Brustpanzer über Ellbogen- und Knieschutz bis hin zu den neuen Handprotektoren „MX Flow“ (Kasten links). Dank ihrer perfekten Passform bieten diese Modelle selbst unter härtesten Bedingungen allerbesten Schutz. In Mike finden sich jede Menge Farben und Ausführungen.

Der Motorradteilefinder listet aber auch viele weitere Artikel des Herstellers auf: Abdeckungen für Kühler, Luftfilterkasten und Stoßdämpfer zum Beispiel, Rahmen-, Ritzel-, Schwingarm- und Wasserpumpenprotektoren

ren sowie Verkleidungen für Auspuff, Kupplung und Lichtmaschine. Auch für den Motor bietet Polysport Schutzprodukte. Beispielsweise die Fortress-Serie. Sie besteht aus einem sehr langlebigen und widerstandsfähigen Spritzgussteil und ist laut Hersteller effizienter und leichter als Varianten aus Metall. Das schlanke Design verhindert,

dass sich Schmutz oder Steine zwischen Protektor und Rahmen festsetzen.

■ **Zubehör:** Auch hier steuert der portugiesische Lieferant clevere Sachen bei. Zum Beispiel den Schnelltankkanister (u.). Der tragbare Tank wird inklusive Mischflasche (für Öl und Kraftstoff) geliefert.



Tragbarer Kraftstoffkanister. Für 10 Liter Volumen: Preis: € 20,39 (JM-Nr. 716 16 73). 20 Liter: Preis: € 25,65 (JM-Nr. 716 16 71).

### Der Profi-Look: Kleb dir einen

Wer mit wenig Aufwand einen großen Effekt herbeiführen will, klebt sich einen. Oder auch zwei oder drei. Hersteller Blackbird bietet für nahezu jeden Bereich einen Aufkleber, um dem eigenen Motorrad den passenden Profi-Look zu verpassen. Vor allem die Komplettsätze beliebter Marken sind angesagt.

Für Cross-Maschinen und Enduros sind beispielsweise Abziehkleber für Gabelprotektoren, Kupplungsdeckel, Kühlerlamellen und Schwingen erhältlich. Zudem befinden sich Startnummern, Antirutsch-aufkleber, aber auch Griffschoner, Sitzbankbezüge und Speichencover im Portfolio.

■ **Blackbird Racing in Mike:**  
» Zubehör allgemein  
» Aufkleber



**Aufkleber Kühlerlamellen (Dream 4 Kawasaki)**  
Preis: € 17,94  
JM-Nr. 711 20 94



**Komplettsatz (Replica Trophy 2021 Husqvarna)**  
Preis: € 91,29  
JM-Nr. 711 22 19

## HIGH PERFORMANCE FORK UPGRADE KIT

Verbesserter Strassenkontakt und Handling



Y-FCM38-KIT-06-005  
Für TRIUMPH BONNEVILLE T 100 12>  
JM-Nr. 789 15 76



Motorradfahrer : [www.motomike.eu](http://www.motomike.eu)  
Händleranfragen : [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
Oder bei deinem YSS Service Center

[www.ysssuspension.com](http://www.ysssuspension.com)

# YSS

SUSPENSION  
WORLD CLASS SUSPENSION

## HIGH PERFORMANCE FORK SPRING

Hochwertigster Chrom Silizium Stahl  
Verbesserter Strassenkontakt und Handling  
Polierte Oberfläche, verringerte Reibung



PR350I070-I155385  
Für HONDA CB 650 F 14>  
JM-Nr. 743 04 10





Hätte auch als Bankberater eine gute Figur abgegeben: Ulf Essmann (l.). Seit 16 Jahren ist Rostock seine Matthies-Heimat: Das Verkaufshaus liegt direkt am Autobahnkreuz und zählt zu den größten im Liefergebiet.

## Beinahe Banker geworden

Acht Kollegen feiern 2022 ihr 40-jähriges Jubiläum. Zusammen bringen sie es auf 320 Dienstjahre. Einer von ihnen: **Ulf Essmann**. Wir haben ihn in Rostock besucht.

Es ist kurz vor zehn morgens, als Ulf Essmann den Fotografen und Reporter am Steh-Schreibtisch begrüßt. „Einen Augenblick, bitte.“ Die Matthies-Laster rollen gerade vom Hof, aber nun hört der Verkaufshausleiter von einem Fahrer, dass die A20 voll gesperrt sei. „Das muss ich schnell klären.“ Wenig später nimmt sich Essmann Zeit, um auf vier Jahrzehnte Matthies zurückzublicken.

„Eigentlich wollte ich damals zur Bank“, gesteht Essmann. Dort hat er 1982 ein Praktikum gemacht. Aber die Bank zögert. Also schlägt das Arbeitsamt eine Lehre zum Groß- und Außenhandelskaufmann vor. Wo? Bei Matthies. Die Eltern bringen ihn nach Schleswig, warten auf dem Parkplatz, als sich ihr Sohn bei Verkaufshausleiter Herwig Hafa vorstellt. „Er stellte viele Fragen. Zum Schluss meinte er: Du kannst hier anfangen, wenn du willst.“ Essmann wollte. Und ist dankbar. „Rückblickend habe ich alles richtig gemacht.“

In Schleswig arbeitet Essmann bis 1994. Dann lockt die Großstadt. „Ich wollte mich ohnehin persönlich verändern und im Job vorankommen.“ Er unterschreibt in Hamburg den Mietvertrag, gleichwohl noch gar nicht klar ist, ob und welche Stelle auf ihn wartet. Doch die Geschäftsführung setzt auf das Talent, und so darf der gebürtige Klappholzer in der Zentrale die Disposition aufbauen. „Mein Büro war komplett leer“, erinnert sich Essmann. „Nur ein Telefon stand da.“ Bis zum nächsten Wechsel im Jahr 2000 wächst das Team unter

seiner Leitung kontinuierlich an, zuletzt auf zehn Kollegen.

Zur Jahrtausendwende spielt ihm dann ein wenig das Glück in die Karten. Da andere Führungspersonen gerade nicht verfügbar sind, leitet er Ende 1999 interimsmäßig das Verkaufshaus Stade. Beide Seiten ziehen ein positives Fazit. In Stade übernimmt zwar Thomas Natsch (feiert ebenfalls sein 40-jähriges Jubiläum), aber wenige Wochen später bekommt er die Verkaufshaus-Leitung in Heide übertragen. Seine Lebenspart-

nerin Steffi Bladt (arbeitet ebenfalls bei Matthies) zieht ihm zuliebe von MeckPomm nach Neumünster.

Als 2006 im Verkaufshaus Rostock die Leitung vakant wird, bekundet Essmann Interesse (auch seiner Freundin zuliebe). Es klappt, er übernimmt. Die anfängliche Skepsis gegenüber dem Wessi legt sich schnell. „Ich habe immer das Gespräch gesucht.“ Eine große Stärke. Heute macht dem 55-Jährigen besonders viel Spaß, Werkstätten für Schulungen zu begeistern. In der Freizeit spielt Essmann gern Tennis, pflegt seine Vespa PX 80 und unternimmt mit Freunden gelegentlich Touren auf der Ducati.

- Weitere Jubilare (40 Jahre):**
- Matthias Dibbern (Kiel)
  - Mario Giese (Zentr. Dienste)
  - Klaus-Jürgen Heide (Werkstatt-Dienst)
  - Sönke Hinrichsen (Kiel)
  - Michael Meschke (HH-VoPa)
  - Thomas Natsch (Stade)
  - Said Turgal (HH-Volkspark)



Den Abholbereich kann Ulf Essmann vom Büro aus einsehen. „Zu einigen Kunden haben sich Freundschaften entwickelt.“

# WIR HABEN DIE ANTWORT AUF ALLE IHRE FRAGEN!



**ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR UNSER ANGEBOT AN ORIGINAL-ERSATZTEILEN**

[magnetimarelli-parts-and-services.de](https://magnetimarelli-parts-and-services.de)

**MAGNETI MARELLI**

PARTS & SERVICES

A MARELLI COMPANY

# Matthies liefert...



## Rotbezirk: 3x täglich

Die bekannten Matthies-Laster fahren 3x täglich bei Ihnen vor, um die bestellte Ware abzuliefern. Und: Bestellungen bis 22 Uhr werden bis 7 Uhr morgens in den Teile-Safe gelegt oder am vereinbarten Abstellort deponiert.



## Weißbezirk: Overnight

Auch hier müssen Matthies-Kunden nicht lange auf ihre Artikel warten. In der Regel erhalten Sie Ihre Bestellung bereits am nächsten Tag.



**Bestellung:**

Tel. (0 40) 2 37 21-100

**Online-Kataloge:**

Aktuelle Preise und Verfügbarkeit sind jederzeit bei Katy, Mike und Uni abrufbar.